,來源題

殊爲草率、治府於名

大・助多意計年

遇他,

使公由該務於

等員凍

PATRICK WONG

CHARTERED ACCOUNTANT

移

(604)87

00

街17

務服行本

策投年轉貸入

劃資結讓款息核報月諮申稅

告結詢請表

生銀塡

負責維修

機 器

之郵務工

處理百分之九十五信

加元超伍在,因偉

方能獲得此項工會所要求之

百名

識一廠。同與

△英里遜本身辦公室之僱員,一人之十至二十不等。此種差别待遇氣低落。△一九七九年所曾指出之問題之內部管制不够嚴密,但多年來來仍未改正。其中一項爲人類資源△人各廳對於現金存款之紀録, 氣分而 △ 当 将 当 府 有之,

形情柱燈電撞車汽爲圖

(雲訊) 卑詩省審計長莫 一九八五年度之週年報告,對 一九八五年度之週年報告,對 一九八五年度之週年報告,對 時約關係,造成一種壓力,致 使用之銀行户口。此舉可導致 提供之資料可能誤導,致使用未經授權 △省府繼續使用未經授權 △省府無之週年報告,對 上談解。 △省府在其一九八四年之 一十九百卅萬元,而該款之處 一十九百卅萬元,而該款之處 干計列

省及諾華士高沙省突向(滿地可加新社電 拘五 五十餘人,並破獲一個車者幫採取行動,拘捕 破獲軍械庫

所藏武器之軍械庫。 为所護,內有閉路電視 为所護,內有閉路電視 方壁省警出動人員 古壁省警出動人員 古壁省警出動人員 大程原之證據。該六 人相信已於今年三月卅 撬,器無開隨爪法

西雅圖大屠殺案 伍偉超開始自辯 (西雅圖大屠殺案被告人 低偉超於星期四日在法 庭作證時稱,他是在一 九八〇年開始賭博。 他的辯護律師説, 他是因欠賭債一千元而 他是因欠賭債一千元而 他是因欠賭債一千元而 雲埠 劫脅一伍案參千偉 太空梭昨晨升空

華所欠超 美以威的 俱被利律 樂麥斯蘭,

所事罪之紀録,而在本 一連串證人,亦謂伍億 超爲人甚佳,而且和電 一一連串證人,亦謂伍億 超爲人甚佳,而且和電 一同工作,因此互相。 。友甚畢在説 認麥工靄偉的法犯 枚兩試行飛

後將會該

續採行

動稱,

一百件,包侧上,我們

中不校奇一亦少時夫九

唐。 書。 一名警方發 大語手槍,獵槍 大語手槍,獵槍 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。 大語等。

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 189

義忠義 俠被無 好團結

本報創刊於一九〇七年

(加那華魯角電) 美國太空梭發現號已于 十二日上午八時五十九 分升上太空,但已因雲 層障礙等問題而延遲了 此次太空梭之發射 此次太空梭之發射 此次太空梭之發射 世改五次之多。 美國第一次之太空 梭飛行是在一九八一年 校飛行是在一九八一年

嘉華冷暖氣工程

順利進地球軌道

皇冠

聖誕大減價

配鏡架50% OF

4534 緬街(近29街) 874-0032

PHONE ·· (604) 872-8808 872-8809

酒會時間: 七天營業 四月十六日上午十 營業時間:上午十一時至凌晨二時

KARNOCH CHERCHOLOCH CHERCHOLOCH CONTROL CONTRO

六至凌晨三時

- 六時至凌晨一時

一時正式開張營業

ル 臨 指 導 百 紅屋美食之家敬約 月十五日

一律特價優待 夏季汽車用品

MUSIC HORN AND ALARM

- * = 後波音樂播放機
- BACK-UP ALARM

*四自動熄車保險制·

精緻日本汽車椅套 35.99

- 名廠出品跑車手套
- 各款汽車電池 39.95
- 新款汽車百葉窗
- 汽車香水一律八折

爲優待僑胞,特價期內,凡買滿 五十元,贈送精美紀念品一套,放 在車內,令您笑口常開。





●看完本報●敬請訂閱●



685-8575

零售每份三毫

最紅

模特兒

卅四的三国尺碼身裁,及一副甜美的臉蛋,人見的一個好曲綫模特兒。她拍褻衣、腰封廣告性感的莎曼泰霍絲,是雜誌與報紙刊出最

●華航機出事的情形,

輪的門。4恢復穩定。5機師恢復控制,不能衝前而開始跌下六哩。2向下衝形,旁邊的數字是高度的呎數。1飛機

而有微言,認為 飛機飛得太高, 生這種意外。

電腦記帳 電腦設計 持統人息稅

電話: 261.3160

淸

琛

價錢平,工作可靠

電話: 325 · 9580

代表非洲象牙海岸地區的比亞卡波達和派信的郵差訂婚。
一九五〇年一月,在法國參議院中一九五〇年一月,在法國參議院中

点人再借所资政治,會不會有大区

口衛者以馬克斯名甲倉

些演員

里五

剪

草

倒

樹

巡視

大眞事

雙是裝

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

閣下之錄映機是一件精密儀器、需要由經驗

的飢荒災情,慘被土人吃掉

・淸洗磁頭

潤滑所有活動部分 · 一份詳盡之性能報告

檢查及淸理皮帶及齒輪

·檢查錄映帶之拖力

間

格

Tel:876-8320=

超記裝修

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

電話二五四一七五〇三 服務工作快捷妥當· 和接泥水木工像具等 各大小工程忠誠爲僑胞

宏海 2 估補修住 9價漏改宅 · 9 快精長車 **裝建** 8 捷換期房**修築** 6 妥瓦保土 1 當面養庫

電免專新商

話費業建店

市: 324-1 電器工程·免責估價 7工程·免责估價

加拿大:中和行 各埠藥行均有代售

電電安達話燈裝

* 两單車!」
** 物節問曰:「我估唔到你咁大個人都仲學**
** 教節問曰:「你睇乜嘢呀?」
** 次日囘校時小湯美見之,目灼灼而視。**

· 大皇電 工··,器 電新修 器修理、程 電大電水油水 話平小器喉漆 與

四。程爐具木裝

在、無任教迎 、無任教迎 、無任教迎 、無任教迎 、無任教迎 、無任教迎

迎澗房格司

國眼科醫生樂於介紹採用: 一字義補 眼丸 功能消除眼膜內障

新地土承 電址木接 电話: 879-4389 电話: 879-4389 •程房程 油

清晚上六時 為寫字樓,美 為寫字樓,美

後估論潔髮司

電腦會計服務

可記年業十入靠帳結會二息

電話: 251.7482

商收報

計元税

價所格

3 . . 0電民噴 在漆

3格屋建 ·装工築 6修商公 1建寓司 8 . ,

中明

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免费估價

電話:325-5459

捷理氣公

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

現售\$99.50

CRANE水南,多推顏色,原價\$178-50

不编網野水升,原價\$146,現售\$89.50

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆第32.50

其他水噪用品最少減價兩成。

七後米洗

牆窗

電話二五三、五六上電話二五三、五六上電話十平,晚六時後間電話:二五四一三〇十時後

七 胞理 · 光水 〇顧電

有人可大枝行

八僑修 工免修 費理 估各 快 九請洗之之 價 九电戏陳:機

富做

,搬_

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 ,不退色,不縮水,不 變樣,保證滿意假日晚 上照常服務, 僑胞一律 八折侵待,平過自己洗 晚間電話:253.0982

嘉倫裝修

擴土露屋水内

建庫台頂澗外

時公季頁里 8 懂理物

搬做五雷

屋等送二十一位

後道

號二〇三

計

善结理公會

1 國意業

251.1684

BING PLUMBING 428 SALSBURY DR. 1976 VAN.

254·4935 炳記 安装褸房和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 修理土庫漏水電動通渠

東方為無公司

電話:685.3653

灰 油 屋

板漆

頂

New Way Refrigeration Ltd. 電話: 939-8275 絶洽 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。 日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政策 牌照 话•華語 255-4821 馬文紹 兄自,理及**所** 费九换水安

亞銷建築公司 李華建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION 承土 内 TEL:327-2588 庫 做外釘

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

司公程工氣冷捷快 本科承蒙修理』大小商 他·電爐電火政府牌照 馬田石 寰 三二十一五一(英語) 三二十一五一(英語)

照菜凍商

順發冷氣工程

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃

日夜服務,免費估價。

電話: 298-1431朱先生

理 政府執照 工作保證

家庭電器修理 上雪電洗乾洗 衣衣碗 修櫃爐機機機

夜日

五四

用電 用電動**安**

当者門装

八一時開

九〇方便。不二〇

TEL 271-5412 蘇洽

捷美設計室 437-3787

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

夜日

5 1

4 3

9 3

志里冷氣工程公專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理工程。設計裝置及修理也誠為僑胞服務。快捷也誠為僑胞服務。快捷也誠為僑胞服務。快捷也就為僑胞服務。快捷也就為獨工程公司。 3742 MAIN STREET 多途電器 8 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府屋装乾理 01牌電商衣電 照火業機爐

朱氏装修 電話: 433-9784

政装土大免府修庫小費 牌改聞工估 照建格程價

另有長期合約 修理小型栢文

房間車裝籬油 屋格房修笆漆

電話: 437-8742

JOHNNY CHOW PLUMBING. 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 满應煤或合法 喉理牌

强華公司 KENWARD CO. TEL:684-8821 8888888888888888 保當工器音廠經 證 · 程 · 機傳售

满價,承及真及

意格服接各機修

克務大種,理

己妥小電收名

電

話

8

理

水

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LAME ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN EMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

■ 保用五十年 FLEX-LOX ■ 窗外兩旁鋁板

VINYL 外牆

■ 簷旁鋁板

■ 鋁質外牆 ■ 防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗 ■ 重裝用或更換用

■ 溫室玻璃窗

■ 天井上蓋

■ 滑動天井門 ■入口大門

■ 防風門 ■ 柏文或公寓騎樓 圍牆

■ 天井及走廊圍牆 ■ 日光室 ■ 四寸及五寸沿簷水澗

及下水渠

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG ALCAN



各種地氈地布

平. 賣 CARPETS&LINOS At Very Low Price

适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包 按装

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

安建築公司

電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD 3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8



AUTHORIZED DEALER FOR



專·ROOING 脸頂瓦仔15YEAR WARRANTY 門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板 5" ALUMINUM GUTTER 5 十鋁質水澗

雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋 40 YEARS WARRANTY ·房屋改建 土庫間格 免費估價

eminima to the second year was a succession to a member of



夜電:872-6841 洽 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

水電修理

安裝,修理、保養餐館,住宅厨房全部設備 專科冷氣,雪櫃,水喉,

特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒釬 緊急修理服務 TEL:

253-3913 667-0005 央捷妥當·收費特廉

張記裝修

土庫間格內外油漆瓷磚鋪砌入界條票

日雷:521-9121

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照



英國居民(海外)」這個名稱,被讀成「英國居民海外」」這個名稱,被讀成「英國居民海外」或「英國居民括弧海外」,難英國居民海外」或「英國居民活弧海外」,對於關係。這些被稱為「英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外也們完全不是英國公民。如果說,加以「海外學門也不禁問他們一聲:「你們身為英國公民。如果說,加以「海外學門也不禁問他們一聲:「你們身為英國公民人們也不禁問他們一聲:「你們身為英國公民人們也不禁問他們一聲:「你們身為其論,只是一種學:你們也不禁問他們一聲:「你們身為其論的人。」這個名稱,使兩種人更稱了英籍海外居民」,有人認為可以改稱「英籍海外居民」,有人認為可以改稱「英籍海外居民」,有人認為可以改稱「英語學」那個不正之名「英國居民括弧海外」,簡直笑話!

是有必要的。 有個經常到外地旅行的朋友,他感到遺憾的是:如果從日本開有個經常到外地旅行的朋友,他感到遺憾的是:如果從日本開有個經常到數域。 有了,如果不懂一次語的上面,這個朋友雖然 有了,如果不懂一次語的人,简直是於語,但是,這個朋友覺得華語的地位比不上日語,心裏有點不好受。特別但是,這個朋友雖然 是花無所知。 是花無所知。

SATURDAY 13 April 1985

阿耳忒爾斯神傳 一個魔人之一的阿耳忒爾斯神 一大語的之一。 一大語的之一。 一大語的之一。 一大語、 一一一一、 一大語、 一一一一、 一一一一。 一一一一。 一一一一。 一一一一。 一一一一。 一一一一。 一一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一一。 一一。 一一。

包這種特別香烟,你玉,微微一笑:「十

「你真是需要這種特別香烟是不是 「聽是聽過,可是,這香烟——」 「聽是聽過,可是,這香烟——」 「縣是聽過,可是,這香烟——」 「咪咪一笑,說道:「飯後一枝烟,

不到嗎?可是我這 ?」

理的人衣襟也在披溟。想到春天 前是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。 原是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。 原是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。 原是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。 原是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。 原是一個生機勃勃的天氣,便 把不張開的傘,默默地走路。

好像不相信地 - 青. - 「你是說,這是大工呆住了,好一會,

大數堂內內與來跑去,玩個不休。 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一夜之間,馬瑪狄族變成罩 一度的教堂。除了作宗教儀式 一度教教堂,除了作宗教儀式 一度教教堂,除了作宗教儀式 一度教教堂,除了作宗教儀式 一度教教堂,除了作宗教儀式 一度教教堂,除了作宗教儀式

立春 這幾天心情特別差。家中有 一位親人患癌症,當發現時已 是擴散到肝臟,家人想方設法 與醫生說好隱瞞患者本人,現 得多久呢?癌細胞若再擴 散,痛狀增加,便誰也瞞 不了。這雖是無可避免的結局 不了。這雖是無可避免的結局 不了。這雖是無可避免的結局 不可。這雖是無可避免的結局 不可。這雖是無可避免的結局 不可。這一個星期後,一 位多年朋友又因心臟病入院, 一位多年朋友又因心臟病入院, 一位多年朋友不

麼大聲!這是神仙 媽討取,但總有一個限度。

英玉承認地點點頭。因爲,她雖然

?」美玉愕然。

「這……」美玉滑豫着, 不知道怎樣回答才好。 了!」咪咪,好像不經意地 了!」咪咪,好像不經意地 我是想要,可是,我:

XB體詞詩目醒

計好 好 是
每年舊曆十二月廿四,傳說爲灶君上天言事。
每年舊曆十二月廿四,傳說爲灶君上天言事。
人們怕他上天說己閱話,所以不單平時恭敬,
他要上天言事就更要好好送行,俗用黃羊紅糖,
使他老人家肚飽嘴甜,不說壞話,所以窮如呂蒙
使他老人家肚飽嘴甜,不說壞話,所以窮如呂蒙
正落難之時,還得張羅奉敬一番。
民間有呂蒙正祭灶的傳說,似乎各地傳說大同
同學有五蒙正等,是是一對,一對金耳環雖值不了多少錢,但換一塊豬內還
,一對金耳環雖值不了多少錢,但換一塊豬內還

情語 束



△ **笑一笑** ▼ 木再任意排易

的春聚,最合時宜。

和某雪柳屬落葉小喬木,葉片、花柄、花卉 葉片、花柄、花卉 葉片、花柄、花卉 在 等滿枝頭,剪取新枝花 等滿枝頭,剪取新枝 客帶濃粧,雪柳的形態高貴洒脫,淡桩

響器材,吵鬧了幾天以一家人新購了一組音

一樣清楚

仿犀角玉雕酒杯

存的餘地嘛!」 「 因爲亞當是沒有選

吧。」 ... 一樣清楚

。 「 你愛我,超過亞當 「 你愛我,超過亞當 「 你愛我,超過亞當

鄉人强作笑容地囘答 他們家欣賞音樂。

型天傍晚的公園裡, 夏天傍晚的公園裡,

山高水深

1有這種現

蒙了,兒孫滿堂。母觀說,他是有關氣的人。 年長的一輩爲喪事奔走,我亦謂假兩天,在 年長的一輩爲喪事奔走,我亦謂假兩天,在 麼「恭喜……」之類了,所以母親决定不拜年 ,不弄過年的特別食譜。由此,可見母親對外 ,不弄過年的特別食譜。由此,可見母親對外 ,到底,她 世事 中來多缺陷 ,到底,她 世事 中來多缺陷

許多「要」。

「愛」嗎?
「愛」嗎?
「愛」嗎?

意空無一人。弟弟留下字條,設是外配竟空無一人。弟弟留下字條,設是外配竟空無一人。弟弟留下字條,設是外配步,外租父與叔叔同住。記憶中,年幼時母親常帶我與他一同飲茶,每次外租父母親常帶我與他一同飲茶,每次外租父都是高高興興的有說有笑。 都是高高興興的有說有笑。 都是高高興興的有說有笑。 也減少出外。因此,我也少去探望他; 已減少出外。因此,我也少去探望他;

· 叶樣變時真值得 · 我亦向渠祝三多結婚之後精乖咗 · 有規有矩爱老婆 少有是 是星期一 少病危。 少病危。 我直至上週才體驗到

年晚教急之一一舉两得一 · 洞泉 ·

沒有往昔那麽親切融治了。

開封龍亭與鐵塔

生存就是幸福

「到我們不知道的地方去,長眠在陰寒的囚事衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發腐朽爛,讓這有知覺有温暖的活躍的生年衰發病形態測,就是此的人物。

,却夠胆識,硬着頭皮去如為胆識,任何生意上的處理,却夠胆識,任何生意上的處理,可實字都不識於何來。但伯母雖然不可想像的,因爲,如要不能,不同一樣的,因爲,

。婚後,他仿似突然成熟,不再那麽 受玩愛鬧了,做事也不再吊兒耶當,一本正經, 除了做本身的工作之外,還利用公餘時間兼職, 忙得不可開交,朋友間的聚會自然 相應減少了。 到天光!

到天光!

到天光!

到天光!

行呢? 但覺一陣感慨,爲婚姻作出的報 發會。

天天舉行就好了。

因此黃色刊物充斥。

我媽媽在坪洲有地方,便 一般:「别誤會,文小姐 一說:「别誤會,文小姐 一說:「别誤會,文小姐 一般,雙眼透露得意的光

版自由。

李有臉上泛漾長兄了解弟弟的 說漏嘴!」他說,馬上從蕉校——」

助。」李有說着張嘴吃大蕉。「無論怎樣,我感激你的幫!」我說。

律政司表示本港有高度出

亦不理佢,睇下佢挨 社國昌閉目不語,阿

及 句話點醒她……所以對我另眼 但 很多你的好話,她還說你有幾 但 很多你的好話,她還說你有幾 但 很多你的好話,她還說你有幾 但 很 一家四口共同度過。阿三姐說 但 很 一家四口共同度過。阿三姐說 但 看 !」

裡有醫生!」程明的人,醫院們又不是醫生,醫生才是教人性命的人,醫院們又不是醫生,醫生才是教人性命的人,醫院工味味道:

城市之光雄

其細幼岩灰石比

其稱故愛可得白又

玉白漢稱故愛可得白又料材築建的想理甚為成

任同老虎倫佢地四個人牌,周哥、容姐、辣椒牌,周哥、容姐、辣椒

郭公漢大 SATURDAY 13 April 1985 。伊娃瞟了,好一會默然, 說公知道了,并示意他是大家的 這週粉斯去了倫敦,問我知不知 人。 現在告訴你,也到自己不敢結婚的,我們是與代人,見了便想打主心人,見了便想打主心,我們是一個的人, 應門。好久開了一縫,是個達頭少應門。好久開了一縫,與指隔壁;「你的香港長中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁;「你的香港是中國人,便指隔壁,一定不在家,可去衛口馬路酒吧尋他。」 的確,張强是有能力結婚的,問題是心理方面,總覺得自己已老,戀愛已遲,一輩子當王 老五算了。 李良說出他的同學四十四歲,才開始結婚, 達是事實,目的是給張强以鼓勵。 選是事實,目的是給張强以鼓勵。 建强心中是有所動的,但表面上,還硬撑下 張强心中是有所動的,但表面上,還硬撑下 表,而對方說要爲自己做媒,更刺傷了他的自 李良並不慢,已看出他的用意,所以不再迫 他,心想有機會才帮助他。 人是這樣奇怪的,面子很重要,自尊心强的 人人是這樣奇怪的,面子很重要,自尊心强的 人人是這樣奇怪的,面子很重要,自尊心强的 一定還有什麼節目呢?」張强問。 「是凌晨一時了,你不想睡?」他問,「 至於你想安排什麼節目,我奉陪。」 與陰森。 與陰森。 與陰森。 與陰森。 肯定,眼下的情勢極爲不妙。辛茹不知道接下去會發生什麽事情,但可以 七〇:還想出外尋樂 絲連·懷楚·

二七四:風眼在身邊 十二:武林浩劫

本,這是首窩,最佳的燕窩。金絲燕子里分佈在熱帶和東南亞各國熱帶的巢,金絲燕主要分佈在熱帶和東南亞各國熱帶的巢,要天下把唾液吐出來,時時修補,大約一個樂,要天下把唾液吐出來,這就是我們所吃的燕窩,最佳的燕窩。金絲燕有一根草莖大地,金絲燕第一次。每當春回大地,金絲燕第一次。每當春回大地,金絲燕第一次。每當春回大地,金絲燕第一次。每當春回大地,金絲燕第一次。每當春回大地,金絲燕第一次,能分泌出人地,金絲燕有所吃的燕窩。金絲燕有所吃的燕窩。金絲燕有所吃的燕窩。金絲燕有一個樂,可是一樂好便會被人探去呢。 ,並且道:「小麗,你爲什……」他看到了林、小麗的父母,氣衝牛斗的,立即將說話咽住,小麗的父母,氣衝牛斗的,立即將說話咽住,不再說下去。 「阿華,你做得好事!」林太一聽,不便大叫大嚷,嚇得朱日華連連倒退。 以上,一個看到了林、

「世伯,這是我爸爸,媽媽。」 「哦,林先生,請問什麼事?」 「問你的兒子醒,他做得了好事。」林源幹 「問你的兒子阿華,做出了對不住我們的事, 「你的兒子阿華,做出了對不住我們的事, 「你的兒子阿華,做出了對不住我們的事, 「你的兒子阿華,做出了對不住我們的事, 「你們不要聽,快入房做功課,不許出來。」 一個十歲,一個八歲的子女,雖然充滿了 「個十歲,一個八歲的子女,雖然充滿了 「我」,對另兩子女道:「大人的事, 「我」對我女不住的事!你不是三歲小孩子,應 等心想留下來,看發生了什麼事,但母令難違 所以房內。 。」回頭對大兒子道:「還不上去關先生,林太,請平心靜氣,坐下來,也了解到那是什麽囘事了。他和氣的

好不必未物之質變

辦主曉天通



年百五有 蹟事英抗 篇史之載

阿占馬上返上方萍香 有也做過。」 大哥, 小師父叫滄塵子。 一方冷笑曰:「有? 一方冷笑曰:「有? ,直趨仁義堂大小通知手足,落忽然返到香港,

中 《四七》哈隆道:「不知道,但 明 是道:「你也不用離去,你看,我 事敗,殺人滅口,使我們無線索可 要退出參展,要返回去。」哈隆隊 是道:「你也不用離去,你看,我 可是出參展,要返回去。」哈隆隊 一們船長,已派了隊員來保護你。」 們船長,已派了隊員來保護你。」

圍建慶吉

一人九九年四 一人大平 一人大平 一人大平 一一大大平 一一大大平 一一大大平 一一大大平 一一大大平 一一大大平 一一大大平

數據檔,提設一些富有中國民族特色的紀念品,以供遊客購買。(江數攤檔,提設一些富有中國民族特色的紀念品,以供遊客購買。(江留有非常狭窄的通道。這裡是遊客經常到訪的古老村落之一,內外有留房非常決定的通道。這裡是遊客經常到訪的古老村落之一,內外有官慶國之團體順有二十會可了

病,因驗尿也証明尿內無糖,且你之口渴,只就可以了,那是沒有大說可以了,那是沒有大

成,相當堅固,到了現在主今將近五百年的歷史。

豪反處於 通天曉先生: 通天曉先生: 前問「駱」字何解?等有 (一)馬白色黑靈尾者。 (一)馬白色黑靈尾者。 (二)古禮族名,居今濃、黔、桂諸省之間者有 (二)古禮族名,居今濃、黔、桂諸省之間者有

七七八)

大学的 (本) (本)

並寫明服務版示名示址為要

















CRAFTWORK AUTO BODY SHOP 1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

電話: 874-0121

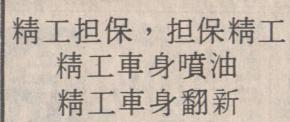
* WE SPECICALIZE IN * EUROPEAN & IMPORT CARS

* I.C.B.C. CLAIMS

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOE

* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP * ALL WORKS GUARANTEED





精工車身修理廠

精工!精工!

手藝精,工作靚

精工車身修理廠

加拿大執照,十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車·

Johnny Chau Wayne Yu



德信參茸國藥行 週年紀念特價酬賓

信多 除特價品外)

四月十四日(週日)

由四月五日(週五)至

庄原價 \$ 2 ⋅ 4 0 特價 \$ 2 ⋅ 0 0

飛莎街3491-3497號 873-8712 飛莎街忠信參茸行同時舉行特價酬賓

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

1344/ FRANKLIN ST

價錢公道

省 //// 後巷 營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時 EAST HASTINGS E

城市駕駛學校 City Driving School

電話 874 - 4544

師資優良 經驗豐富 精通國專 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務



校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 議解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 八週年紀念 8小時 \$ 145 6小時 \$ 120 酬賓大特價 電話:321·3371或253·1333曹先生



校長 楊友權

電話:254・2805 872 . 0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好



更有禮金 採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚 經濟不景 舊車有價 舊車噴新 251-9119 平到你笑 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 街央 Hawks 街 由喜士定街到學士街轉入

omenonopomen

程

130

130

元

毒驗 4招

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫, 訂做西裝 梁相業

T.T.DRIVING SCHOOL 電話:
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 通 251.5015 VANCOUVER, B. C. 自創新法 易學速成 合格率高 把 費

握筆送 全程八鐘136元 送 每時 19元

週相新葉布製 到宜穎簾簾造 上海裁縫 承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐装 衫褲,男女装棉

雲高華菲沙街四三一八號

電話: 874-1933

服價花及各專

務錢色百式門

衣。 電話: 438-7535

681-0430日間 327-6446晚間

LOYAL DRIVING SCHOOL LITD.

安全駕駛學校

收费公道 歡迎補鐘 程

教師日夜電話

地址 386 號喜士定東街 電話 684.3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國專英語

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時

特價速成班 110 元六小時

電話 684・6039

周 炳 麟:876-8434

國際駕駛學校

校長 林伯箎

International Driving Academy

各級筆試 的士牌等 130

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

4522 緬街近廿九街

蘇偉勝

電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志強 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

校長:方勵強夫人

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

宙 全程八小時136元 速成六小時102元 京士威駕駛 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 434-5982 (世四小時)

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

程 130 元

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豊富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

教師 馮尚崇 電話 879・0319

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電:876-8434



ISTOP

周炳麟

所决 合資

台灣大良原 TAIWAN THEATRE

手術割治

5

僅除病果

生產然忽痣黑



李 珍疫苗之後,很可能没有反應及副作用出現 曾在無意中受過感染而不自覺,這種人可能 門有免疫能力。 巴有免疫能力。 也有一些自認並未得過麻疹的人,其實 是必要的手續。
是必要的手續。
是必要的手續。
是必要的手續。
是必要的手續。
是必要的手續。

海 心臟內血管液血 這種酶素可以使血塊的凝素溶解 的 是一種新藥,是造成心臟。它是由病人臂膀上的靜脈血管系統,使病人易發生內部 國心臟學會,也有類似的報告。由血,且藥性久久不散,易生危。如注射及時,可以防止心致。現有一種新藥,名組織纖維蛋 有百分之七十一的成效。在美丽inogen Activator簡稱 TPA 由血危險。近來心臟研究會報告的一起血,且藥性久久不散,易生危。這個TPA原是於半小時後一個蛋白,能產生纖維蛋白溶酶。 現在加州遺傳工程公司名Gene和inogen Activator簡稱 TPA ntech、 Inc.已能人工製造。正, 。此藥物在人血內,碰到另一 特食藥管制機構批准。

等:經常有人擔心副作用過强,其實並 等,經常有人擔心副作用過强,其實並 等,接種疫苗後一個星期到十天模樣, 應 等,接種疫苗後一個星期到十天模樣, 問 接種以後,變化如何? 院 問 接種以後,變化如何?

少近款關省「石祖的省電開海年重部、,獅墓回惠」社 拜胞外,修門縣已公|

SATURDAY 13 April 1985 **東心 漢大** (六期星) 日三十月四 年五八九一

不官,影響甚大不能治癒。在這其生殖功能人類。不能治癒。在這其生殖功能,可致生殖功能,可致生產。而雄

E素生維富最中胚麥 四〇生磨



教育獎勵基金

内

啓縣

最近已籌集逾廿四萬 萬元

歸僑杜埃担任校長華南文藝業餘大學



勵 教師

學校開展有益於師生身心健康的各種文與體育活動。台山縣日用電器廠,還照顯了二十名教師的子女在該廠就業,解决了這些教師的後顧之憂。四九區五四鄉族美華僑黃禮美的後顧之憂。四九區五四鄉族美華僑黃禮美的後顧之憂。四九區五四鄉族美華僑黃禮美中學和台山一中三所學校的教師作慰即山培英中學和台山一中三所學校的教師作慰明古一分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工分發揮教師的聰明才智,縣準備在今年經費工

四為新建成, (李開建攝)

北影東聯合拍新片

兩地演員合作愉快

没用?》月中拍竣

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宮南業等各項燕梳 空間 温 歡迎垂詢

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231

享服受務 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171 . 竟然青春檔: 復活節 (週五至週一) 加開日塲 繼し聖誕快樂] [恭喜發財]後 羅美薇 大談老土情



加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421

QUON ENG

理

3 樹園 7 剪建經 6385

9 費樹藝 9 估種 價花

電修

G 社 詩 免清·專 A 3 有 费 理 修 門 2 樹 B O 政估庭樹芽剪 庭は神・・舗・ 園 3 照包エ草菊草服 2・ま作・樹 清 · 清理垃圾 務6講滿完美。 電意美化種: • 及樹

4

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ● 經營一切都行業務 ● 端級服務機能 ● 港九均数有分行・銀河面酶姿勢



田間 30 塔女|

中春春春

郷田 ののの

要年

表述:-500

投片傷 何本五 古一一日

香艷抵死撈女片經典名作 同場放映

十十十年 中十十年

梁無相鄙諧影 栗傷二元

部在太平洋世外桃源美人島拍攝 帶你暢遊美人島,享盡溫柔鄉 萬勿錯過超級大胆壓倒性養眼 特 40

相逢恨晚

表未大成院 #列子場·· 本週六、日(四月十三、十四日)

公司

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888 先映正片後映副片

洪金寶圖 小雲小吉 或龍 元彪









ROYAL BANK 加拿大皇家銀行



- 如人四部巫逖运出,含不含否大豆

超 装修

油漆 改装 快捷-電話

水喉坑 修理土 New Way

日夜朋 電•英語 活•華語

> Ho DIVISIO 5485 LA OFF ROY 請選用 旣舒適

感到顋 VINY 知質旁風暖裝室井 以名養防保重溫天

CAL ASI







海多坟墓堂

芥菜扣滑鷄

不斷推陳出新 務求精益求精

潮江春大拼盤 潮州鹵水鴨 榕江炒米粉 清甜凍荔蓮

清蒸游水班 味魚芥蘭炒飯 清甜凍荔蓮 潮州鐵打鷂 合時生菓

迎 寶 每席 388. 足十位用席

(烈治文新唐人埠) 訂座電話 270-4042 8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華賀市場隔隔) 六天營第:由上午十一時至晚上十時 達星期一休息, 前後有寬大兒養停車場

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:(由華韓收派至市中心商業區,每 件兩磅以下, 祇收費三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

32商爐乾家精 用頭洗庭工央 冷雪衣電修 N 器櫃機器理

緻新建築公司

電話:874·4905 代辦政府五千元 維修補助 大小装修工程 一律大特價

電話: 689-3677 加華建築裝修 各式圍牆 鐵網籬笆

> 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工、水電裝修

豪健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO.

包瓦房內土土水大價免 君仔屋外木庫電小錢費滿水改油工間裝工特估

意澗建漆程格修程平價 電話: 255-6889 873-4107 電話: 872-5877 or 254-1992

電器冷氣修理 Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 電話: 321-2050 435-7659 僑特經政雪洗買 專門修理 水喉潔具

電動通渠 改建厨厕 栢文護理

大小工程 無任歡迎

公 公 窗 窗水外鋁 保

仕可以協助你解決·

預約時間電話: 734-8335

嚴守秘密 首次諮詢免費

<u>ของของของของของของของของของของ</u>

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

872-0696

公 公 公 公

專屋膠鋁

推 造頂質窗 葉 和出 簾暖 紗澗牆門 公公公公

新

百隔

免

HOY INDUSTRIES INC.

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板, 鐵脚枱, 中 西式實木餐椅,舒適大方

特製傢具

特價出售 餐館 抬椅 出售

A級電力工程牌照 工商業住宅電力安裝 免費估價·提供定期 保養服務·電話:

君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日 間 254-6011 間 254-2764

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B. C. V6E 3S7

地址:溫哥華片打東街一二七號地下 電話:688-8321

外埠電話:

127 E. PENDER ST.B.C. V6A 1T6 華埠分行:片打東街一二七號(商場內) TEL: 688-2311

(800) 663-1188 直接中國批准主辦華人領隊每月均有·多團出發

\$1688三月三十一日後 日本・台灣十天遊 \$1588三月三十一日前交費 遍遊日本:廸士尼樂園,中山湖,箱根,平和公園,富士山 大涌谷,白絲瀑布,銀座,築波科學展覽館。 台灣:台北,野柳,花蓮,太魯閣,天祥,小人國,桃園 出發日期:五月四日,六月二十九日,八月十日

\$1398 日本東京六天遊 \$1550 日本本州八天遊 遍游東京,名古屋,京都,大阪,奈良。

香港・北京・廣州遊(全程九天) \$1899 住宿 一 北京 一 麗都酒店 四晩 ・廣州 一 花園酒店 兩晩 出發日期:六月廿九日

中國北京・華東・桂林遊(全程廿三天)\$2938 遍遊香港,廣州,杭州,上海,蘇州,無錫,鎮江,南京

北京,桂林,廣州。 出發日期:四月廿一日,五月四日,七月六日 以上各團回程可自由停留香港 有效期一年

基信建築裝修

電話:434 - 0869

價驗府櫃衣賣

待師照頭衣舊

· 優技牌爐乾新

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻

宜修漆程格新

電話: 321-4482 24.小時服務

專業技師 政府註册 保證妥當 修理安装 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

彭鴻記裝飾

874-691 電工土室裝承 手下庫內修建 一個設治新 妥間設油新 15 當格計漆屋

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火, 暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.]438-1237

新新建築装修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538

房屋修建 商店裝修 內外油漆 土庫間格 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 水電裝修 電動通渠 免費估價 大小工程

水灰

土庫間格·商業住宅 磁磚瓦面·水喉厨櫃 露台車房・改建翻新 請電 875.0659 余洽

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

防盗窗花 *鐵閘扶手* 專造: * 鋁質欄桿 * * 大小工程 *

· 免費估價 · 歡迎查詢 · 電話:公司430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・ ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間 車房・

▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲火災後復原工程·保險。

免费估價

榮昌裝修公司

工舊柘樹瓦水油水土電 價新理飾澗換磚路格裝

精屋文櫃仔喉漆泥庫器 價 砌 路 水 油 間 廉石面澗漆格 電話:874.8043 電話: 430·1089 (廿四小時服務)

工砌籬瓦内土

精磚笆仔外庫

日夜服務

水管 器 門動 爐 住 救 更 修 I 通 阻 装 宅 换 理 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

→新昌建築工程公司→ 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話:255-9147

B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.

土木工程 承接一切 經驗最老 價格相宜 起貨快捷 電話: 251-2646 深先生 PAGER 735-3699(日夜服務)

集體受驅

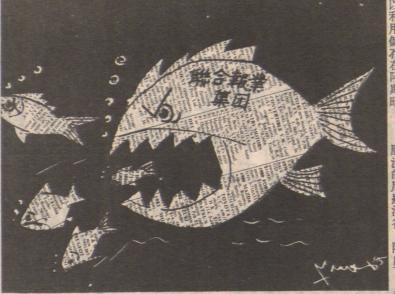
家美國旅行社有來往,而且聲譽卓著。這一有料到,此人認為時來運到,照單全收,連有料到,此人認為時來運到,照單全收,連有料到,此人認為時來運到,照單全收,連一一張票也没有訂購,捲走了三十萬鎊票款。他。他却有辦法利用一些假票存根從信用卡公司騙出現款來,也算得上是神道廣大。美國客户没有接到戲票,却接到信用卡公司騙出現款來,也算得上是神道廣大。

,但為時已晚。

「此人的公司和住宅,却不知其下落。有人了此人的公司和住宅,却不知其下落。有人估計,他到美國去了。

「這個人却能太歲頭上動土,也算是一宗奇。」

「我格蘭場已經插手調查此事,雖然搜查 一隻黑的,趕緊



管接現,萬千數資投業報合聯,戰購收開展業報英)

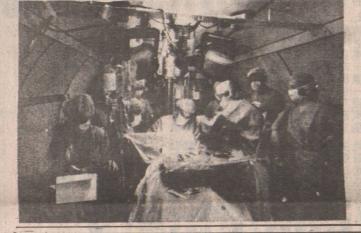
以登這個廣告是拜東 的友人須户益是做進 口菲律賓音樂録音帶 生意。

CPAir

本土尋妻不易

水。 華丹簽訂的分享水源 協定,這條協定要求 協定,這條協定要求 協定,這條協定要求 協定,這條協定要求 一起減少使用尼羅河 一起減少使用尼羅河

一次會持店主和數名顧客的槍手却向 一次會持店主和數名顧客的槍手却向 一次會持店主和數名顧客的槍手却向 一次會持店主和數名顧客的槍手却向 一個美籍華人黑社會集團有關。 一個美籍華人黑社會集團有關。 一個美籍華人黑社會集團有關。 一個美籍華人黑社會集團有關。 一個美籍華人黑社會集團有關。 一名當堂死亡 一名當堂死亡



1985年度日本縱橫遊

(包括香港來回機票)

日本六日遊\$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、 山中湖、富士山、皇居、明治神宮、 淺草、銀座、築波科學展覽會等。 3月29日起逢星期五出發。

- * 華人領隊由溫哥華出發
- *精通日語華人導遊
- * 住宿一流酒店
- * 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- *香港來回機票一年有效

不論參加人數保證團團出發

代訂_

香港金城假日酒店由加幣36.00起 香港海景假日酒店由加幣46.00起 台灣四日遊——只另收\$178.00加幣 台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀

> 念堂、六福村、小人國等。 以上行程價目,全部雙人房計

> > 詳情請查詢:

宇宙旅行社

686 W. BOARDWAY, VANCOUVER., B.C.

536 MAIN ST, VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 685-5263

達時旅運中心

安捷旅行社 10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 688-7886





KWONG HING COMP

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

由四月一日星期一起 爲推銷本農場生產率之成長起見

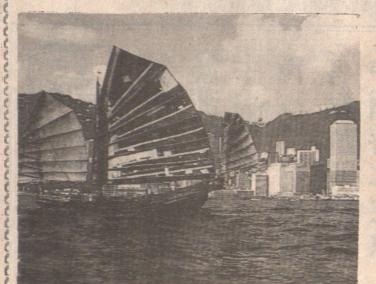
故特舉辦春季酬賓節



VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機



逢星期一及星期三

有豪華 747 客機 直飛香港。

加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有 **治,服務小心週到,業已享譽國際**。

你下次往香港或其他東方各城市,請乘 搭加航機。

CPAir

本行增設鐘

• 錯石玉器

●賀壽金座

• 代理名廠鐘錶

●黃白金飾

●結婚金牌

• 精工修理

• 紅藍寶石

●專人主理

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

千足黄金 純正白金 歡迎選購

WAH L

電話: 255-6010

獅子魚,墨 魚 五花魚,紅紋魚,紅紋魚 常備各種魚類

墨生白紅豆

供應

EVANS, GOLDSTEIN & CO. Barristers & Solicitors,

士暨高仕登律師樓

同業首位

中國 44 牌去頭有壳各西士白蝦,中國 44 牌去頭有壳各西士白蝦內 及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內

HONG KONG OFFICE: RM.907 SUMMIT INS. BLDG. 789, NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL:3-813061 TELEX:52629 HCBSC-HX

OONG LTD. STREET, VANCOUVER,

中國各類有頭養蝦,

小西士龍蝦尾,

東香港產鮮魷魚,去衣鮮

255-6571,

204-10 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.V6A 1T1 PHONE: (604) 683-3363 TELEX: 04-54654

源源運到

● 名師設計 ● 款式新額 ● 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669—3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 信 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 京 地 成 貨 唐 果 茸 道 葯 Ш 藥 補 海 杂隹 葯 齊 80 味 木才 貨 全 酒

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

澳洲新 電話 片打街 海 鮮帶 六六九 東式陸 銀白鱠魚 蟹肉 海 產 球 有 六一 零



六零



BUTTONICO CONTRACTOR DE LA CONTRACTOR DE



批

德

所

新

到

咸魚

實內三牙或

經銷

金冠牌

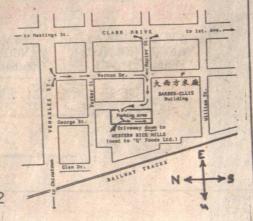
寄送貨快

捷

THE REPORT OF A PROPERTY OF A PARTY OF THE P

金龍牌最高 身質米 業 歡迎比較 久負盛譽名牌: 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾咸脆 國寶牌 玉蘭牌 A A 牌 國美女牌香米 嘉禾魚鬆 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 嘉禾牌 蓮花牌 花嘜糯 銀耳 級 雄風牌 五羊牌 古塔牌

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



Andre Ip 253-0806 滨馬不停蹄 為你服務

涂

設標下

開車

·地四 商房

住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲雲東區栢文四組\$185,000.

▲域多利衡4131五年新屋13.万8千·

▲緬街近然街商業樓。22.万·

▲埠仔酒家連實業・19.万5千・

元翻陣菲万1南。欲後獨緬

学大

備準共 校睡 立七有四

場親

◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分

◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲北雲西三街146號商業出租•月租六百

▲北雲四舖位商業樓,\$350。000 電聯絡。

▲喜士定東街1122商業地連舊屋·23.万·

TONY TOWE

• 園睡士

, 房定

壁套静

爐房柘

開潤區

667-0687

公司: 438-8161

開價卅餘萬口

ROYAL LEPAGE

住家: 876 · 9452 公司: 437-5571

傳呼機:667-3255

。售。下

Kenneth Kwan

關煥蔭

·成標四日

12.近地日

餘士雨 19.

·威壁年

請·爐堅

速旺。固

萬京・



DOGWOOD REALTY 柯其毅公司:876-8841 住家: 327-1689 KEN AW \$872-3955

優區余年四

・成沙境治・境區・四拿 競果賣全旺三夾 · 央優文廿優48.低廳比 争仔・・果房崩 堅 29. 美视七美街於四自 固·屋萬,近建浴建 年仔土菲 清内七三余地登案室裁 十·四法 潔外萬房·大巴成·屋 余長房出 • 翻 余二 屋高本雙. 萬期・租 萬數 試新· 厠 競尚· 車街 ・客九靚 七 設住19.房角 價仔萬屋 備宅萬七地 七上

萬下

新興實業公司

ATLAS REALTY LTD.

Direct Pager.735-2124

片打東街 164號

公司: 682-7204

住宅: 291-8165

26 AUSTIN 高品存貨。價一下 有人不可以 一下 120 開價 120 用 12

:本0・・十東

有拿座開法開12

土比位價國價街

庫新價十餐九入

·屋十万館万息 祇。万。60.三召

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)

A A A

睡房屋

比。營貨十

元有

·兩

MIGUEL TURCO, M.A

United Realty Ltd.

*****精通國粵語 ****

四舖七1二林

。0 · 装

萬設余·

(PARK

CAP FU 傳係哲 公司: 437 9700

作艺: 430 · 4501 ★ 香港85 ★

本人将在四月中代表公司前往香港

參加美加地區地產及模字展覽會. 閣下如有商業·住宅樓宇或其他物

業欲參加展出·請速電本人接洽·

CLIFF TO

421-3430

區威區

近收升

緬入屋

街佳樓

21.十上

街萬樓

七餘下

• 各

房近

二41.有東賣東士東

房街土區

土近庫有

庫域十海

十多萬景

萬利餘大

餘五·地

蘇先生

傳呼機 667·0800

意蘭

,里

利埠

錢仔

好,

合移 ANT

民用A

投資

。生 價

資

費

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

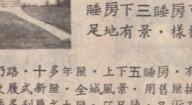
公司電話:

876-8841

上下六睡房\$102.5000 近京士威近學校・上三 睡房下三睡房可出租· 足地有景·樣樣齊。

▲近乃路・十多年屋・上下五睡房・有風景 ▲雲東履式新屋・全城風景・用舊屋換・ ▲近域多利履式大星·55尺辣·又近乃磨街 ▲高價收買舊屋·可用舊屋換新·

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone: 736-3831



偉 邦 置 業 百萬能實業公司 Vantage Realty Ltd. 中文傳呼雷話:

郭 少 偉 Erik Kwok 公司:874-1431 住宅:524-6998



及乃無街・上下完成五 ▲西區豪華巨宅五大睡房 房·十五万九千·





八十尺地。三十餘萬。



DOGWOOD RLTY

MIIM, MBIM

梁翼翔 公司:876.8841

木 美 初 傳呼機: 687·1985

맥 4730

住宅:298.1029

▲東55.街一年新屋,上下層裝修

完成,樓下租出\$380.

有上蓋樓梯從車房上二樓

▲本立比2,580呎實用分體

式,三個月新屋四睡房三廳

另一睡房獨立單位租出\$300

\$164,900.

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機



▲ 東區歐洲式全翻新 44x110 地·三房加土庫完成兩 房靚景。十三萬餘。 ▲高貴林購物商場咖啡店· 32.座位設備齊全·地點 一流・三万三・勿失良機・ ▲東區一房栢文地點好・交通便。祇賣三万餘。 ▲本拿比雜貨舖加樓上三房一廳祇售三萬六散

万 25 九 6

千屋五46.

。地千街

迎還價。 ▲東區近蘭菲街角地三層新靚屋·全部水泥地板 ·超級工料\$184,900。

公司:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

代理中國國內華僑購屋建屋事宜。歡迎垂詢。 李志雄

直接中文傳呼:

急,中下

有位讓開心

量酒万万設

,牌餘六備東有。

Allen Lee M.B.A.

667 - 0926

睡万睡睡

房八房房東

八至五方八至五方八至五方

十三間價文

六万

百九

餘。

R

呎.,三

開

六万

請留姓名及電話

住家: 263-3842

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

▲西區女人時裝店 BOUTIQUE SHOP \$26.000 ▲本亞比區西人雜貨・毎日生意八百元・業 主已經營十七年 \$49.000

▲西區 SHORT HOUR 西餐館·五十座位舖租平 \$48.000 ▲西區雜貨店·毎日生意四百元 TRY \$13.000

▲西區雜貨·生果·蔬菜4600方尺\$198.000 ▲北雲 BULK FOOD 雜物約一年新\$TRY 70.000 ▲雜貨店連栢文樓・地位好・收息好・開價 \$490,000

▲雲埠雜貨店連實業·觀地方住TRY\$180.000 ▲房屋樓字。栢文。商業樓。生意等。免費估價▲

住家: 327-1289

傳呼機: 680-7380

(24 小時)

ARG建 3465東28街 7020 LANARK

標準地大減價街角地豪華大屋

大 減價 3096 FICT.ID 地 36x120

▲歡迎舊屋換新·

Stephen LAW M.A.



公住

3 2

2

4

7 1

. .

0 2

9

林 3

松

PARK 家: 司

GEORGIA

▲ 2547東22街近

五廳價\$155,000

年平房屋樓上三廳房。土庫 二睡房。地33X146有後巷 ▲ 3613 FRANKLIN ST 兩縣 DAVID LIM 房另土庫一睡房單位。地 B. ENG CIVIL

體式豪華裝修三房 ,特大車房價 \$146,900.



▲ KILLAPNEY 區 3256 E52AVE,三睡房平房靚 屋,土庫完成兩鹽房,街 角地,地大 45x110 西 人業主急賣。



HEIGHTS 雨睡房堅固靚屋。土庫完成 一睡房單位。西人業主。保 養一流。歡迎還價。



▲温哥華特別就屋,八年新 3056 E23A V E 正層三房 土庫兩房 , 地區一流離蘭 菲衡半衡口近GLEN 學 校 , 開價十四万二千。



三價手

41年新平房屋。正層兩房 土庫完成一睡房。保養好 環境清静。開價九萬九千



三陸房靚屋。有全土庫。新 屋頂VINYL外牆·雙層窗門 祇售八万九千九。 ▲2731 E 51AVE. KILLARNEY 區。一流三點房平序觀屋 • 土庫有兩鹽房單位 • 地



東宗小

ハハ層

○五五

五五日

二五

。肚

價,

PARK 羅永佳

價九六▲ 講·組二

・開入房

evigino)

REALTY

代理買賣地產,物業免費

AALA

開街人万年

價近埠

九域翻

三利开

九睡地

標庫

準完

• 。房

公司:437-9700

餘新

· 兩勿價息

間及良二。

房

土

數房失廿屋屋

• 九收

快有万

◎環飛五衛兩房一廳・◎五年新本汝比觀屋。◎位八街複式三睡房 ◎4354 PRINCE ALBERT ST. 潔白外牆。雙層玻璃窗位新區面對高爾夫球場主人房浴室。大厨房 ANDY C. CHAN 29年一廳兩房,面積八 新式厨房土庫兩房單位兩廳三房土庫家庭室。土庫獨立單位 33X 上下完成 66X115尺 122尺 \$116 · 000 ·



高級 複式 植文公寓,上 下1400尺,兩廳三房 三套厕所,近小學, \$75.400.





◎255 E14TH AVE緬街近 ◎54座位近煤氣鎮 埠近巴士一睡房特大單西餐館經營廿三年 ◎近 SEARS 兩層商業樓 位(704尺) 大廳有壁爐退休出讓日做5。 每層二千四尺,樓下雨 地下泊車,只8年新,6百元。機會難逢 旺銷價 \$299,000 現款十万四萬九千九。



JEE MA

位

於







433-4255 宅住



REALTY LTD. ROBERT NING 任克俊 忠誠服務·免費估價。

住宅 321-5163

HOWE G. TONG

大及15. 還街 3. 地兩房堅 價場四每雜 相○唐座意西 費地組價·水山の五·九日貨 ・下栢・欲10有爐樓兩万五・營店 文EAR 百一區・街物 知近車。面睡 餘年約業生 • 設衡 8連批有餐 車近 主雜 詳巴房花高房。實一額意 實約酒館 情士地園約屋 已貨 批千六出 業有牌。 位 N 請站區可九出 經店 ·五至讓 誉。 來・好種百售 五百七。 夾意出商·地 九位 角兩 電3。菜呎。 年尺百位 好賣量超點 詢8地··樓 浮·元京 • • 過好 約國 問 8 大硬雨下 批有廉士 現滙 付四 • 東 木浴有 · 停售威 千集 急夾 百生 請 58. 板室兩 開車六.



Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

(24小時) 住家電話: 274-9797

公司電話: 274-7221

光滿地可實業公司



新孖屋·最新設備·有天窗及防 盗系統·一面三睡房 2015 方呎 一面四睡房 2391 方呎可分別買 十二万一千及十二万七千。



▲列治文西區九年兩層屋·非常 潔净。樓上三房兩廳。模下一 房一廳及有厨厕。可分租約三 百五十元・近巴士站・交通方 便·只售十萬三千五百元·

生財艮機 列治文區第三馬路中餐館 廉讓·月入四万多·生意 好·東主離埠急讓·開價 廿四万九千・可還價・

生意出讓・烈治文區汽車車 身修理廠・全新設備・廠内 面積四千餘尺。減價至四万 一千九・可還價・ 請電許太 274 · 9797 或史先生

943.9020.



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C ·切房地產買賣生意 🗠 🗃 : 687-7979 住宅: 325-0527 (0)

0 好就常人 古建果有刀亞商者退,收入錢不交商生租人元別約埠因鋪埠。積樓元士三鋪菜樓一多柏業者休步,以錢多面場音的沒 縣座坦 者依禁,让 多通場意約埠,業,地業上地 •川多,三商是割一王主有王 。面一分元文樓 本。王 ,主或 ,正價頭層, 成開手收回 23.油 流座價干業發愛錢雜不意商 開積貨錢·一。 錢每餐 近在十,玻三 價約倉投前位四 不,十元樓達原:貨欲者業 收館 八盆生 四七一資途市間 四八,370 首 息全八,,機讓途生秘請樓 六約意 ,部万舖地會,非意密移多 十千内。好區舖 年七出 有租九面25°僅常,外玉間一满千可之。 定好人傳到出 九五外 " 旺位 万百如 價街和 分位元做22 九間吹售 六、樓 價,山。本售 元近 會萬有 十年上 錢置。 批楼 低方。 · 千 剑, 一因人 公, 投唐 生 · 租 過呎近 九收有 , 位 地 投好 發上 二業海 司可 資人 意很約 万盆十 万主, 商交 前埠 萬街 資,



,的的技鄭 十十審九

圭有在

改他要美成,他許公審術拓在二八批八一

昨 東對蓋提同在 , 逾實得果票而師 提主官 究時際勝史權對因 控可巴 宋內省逾,出目竟泊等訴坦力市被查。被斯星 導稱,日本的新東京電) 日本新 東京電) 日本新 據裁四 該定省 法,級 例汽車法 事事用但該 人須裁法疑等罰若 主主省與案 例此仍 身證定庭。罰款干份明,獲結款票律 内大總 亞利書 趙進亞記 紫行、胡中 問 陽友新耀國 、好西邦新 爲們出的别說大些, 各希,領是,合國胡 萬訪蘭今聞

後責負要定一不主車定裁庭省 理根, 。據但 省市 車發法現之例對行無

受之普

但有歲

並卅兄長

遭人捷

一來非去

之百,使年

拘内使威在者

十捕示館以南由

= 6 1/8 Unchanged

例,市泊村有法市定法有上士車違,新現府一一要有辦可例車違關執府,律一月。之例對武一現雲雲進四 次交聯國會 國于星期三稱,有土 國會員國家已逾兩年 1000年 在分道之新内個展攻 內個展攻 宣因東 搞個企 告但五發, M聞 場,亦似封火國技業 之包在火閉箭際 術 其 H A N N 。在機 電 會費 國家 未封,午丁, 進工作 跑道爆炸 有閉而八A東 東三爆 D京個炸 傷。機時機新 場五場新

A第地物 可電決以家定 獲,手得她鐐 日威的 威示內館使非南在 被的反 一而公犯前月自方威有她一中如她她的帶艾警原對 此説 家參走美方故種 而做:中加之在拘,族家時一的示前被捕已隔 門非在因兒十統美盛 則我我許是記員 星政前大此爲艾六卡國頓 期策舉使間參美歲達前電 一示行館南加,女的總一華 稱致早 已說上

進合同 國點其同年經 1 建多三引市沿新了開技五中共五濟 成項十進也海成地展術億僅六年實 ,,多工積城立方國引美一百內易 對總年作極市了和際進元九五,部 中用來是行開一部間管。八十經部 國匯共從動展批門技理 年就有三百年就有三百年就有三百年就,總成交 三項 九爲萬羅 國,元 。岡以

計最

比下其萬家第五馬其干南 。被同四的南在 褫已即之十投 四多元國 投年交自不權

機場送

里問、天社

北京四月 西薩摩亞 亞

、機十斐離二

濟開日

和北電

巴京 中

亞前共新往中

: 1492.18 +8.79 (美金計算) 7.79 美元對港元 5.70 加元對港元 73.31 加元對美元

國望我導亞忠作家耀

伸南們人太國,訪邦

正平意維區南護的記

義洋在護的太和目者

, 真南和和平平的發

换。和

睦成平問和都

相爲洋題穩熱

處和地交定愛

同合任見期,

就地和維問向

是談

加話

深説

,和

紐約社瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1265.67 +1.98

: 68 3/4 Unchanged GENERAL DYNAMICS : 44 1/8 Unchanged DELTA AIRLINES : 73 1/2 Unchanged : 38.00 Unchanged UNION CARBIDE : 128.00 +1 1/8 IBM : 53 3/8 +3/8 HOLIDAY INN : 45.00 -1/4 CITICORP : 79 1/8 -7/8 PHILLIPS PETROLEUM : 39 1/4 +1/2 : 60 7/8 Unchanged

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON CREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite, 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN-669-9400

(美金計算) 黄金 326.00 白銀 6.65

多倫多綜合指數 TSEC : 2628.00 -2.52 : 19 5/8 Unchanged : 54 5/8 Unchanged : 20 1/2 Unchanged : 48 1/4 -3/8 NORTHERN TELECOM : 27 3/4 Unchanged : 33 1/8 -1.00 : 30 3/8 -3/8 CAMPBELL RED LAKE : 54 1/8 +1/8

機已法五因館十

人者威

BELL CANADA ENTERPRISE : 38 3/4 Unchanged 温哥華市綜合指數 VSFI 1127.20 +9.42 2.50 Unchanged B.C. RES. VPI DYNASTY 0.43 -0.04 MONTE CHRISTO 3.30 +0.53 GOLDSEEKER RES. 0.29 +0.09 ZENCO RES. 0.43 -0.01 KERRY MONING 1.08 -0.02

在百油六零九,米 個井 石探海油 A /派 構,目油費洋公這點十折。該 X 1 克へ造位前國由石司兩八二算在井井 1 頓北 江

米方個水 公區。,油一美 4 口際 海洲流 3域公流 ,米油深 利同同殼 比、層九重三試十 浦。中牌

|1司 香港主要股票行情

9.05 置地 5.30 金銀指數 1200.18+14.36 怡和 太古 A 2420 11.00 遠東指數 6140.17+58.13 和黄 23,60 長實 15.60 會德豐 7.25 恒生指數 1496.81+13.41 九倉 625

中美 當係 美當係 使 當係國責使他被方之用

蘇而經的,能遭聯謂消法律員的少殺月來聯在一聯致描罪違被逮守,息裁處正蘇校美在源集波波

一上海 海訊)雲集世 一次好手的上海 一次日在上海 一次日在上海 有三東馬拿請二十道尼大賽 価採 責爲力來任一使源 十多主亞、的 一位中、法有 届運國蘇國保

四月十二日收市價

聯項運男 判多請定用不個和目動子 一位美動國設人中則員項據起國國作際團全這 瑞楊杜軍奥娃蘇蘇世 。和目動子 等岳塞的運 國在之目體担際、比體體能次運羅間將操任裁日賽聯賽及比 員尼量要家判同等大佈並項分 亞;在分工中國會的首決男 · 女中析作國的還新次賽 · 子蘇,。裁十邀規採,女 秋·亞磯諾

卅總寄容徵,函啓 此日部來,全並稱者 元 駐中 佈一,本凡加編,: 九 以總洪拿印今頃 八五年三月十 總門 治 支出 部黨 駐 加 秘主書委 稿,歌稿洪十進日轉賦,家五步 支部 期寄均以精週黨 : 菲可充神年總四律,實,紀部 國今 富後 通

************ 貴歉以餘選我獲實公學·提七 周黃司關周司加意·工·仍各執開行減出日 見謹 `今非神鄉行 `春少競舉敬 榮聯徒源炳徒 會賜致所秉親票勵會公設 關周 敬國朱競日關 妹 潤關崇碧梁 理 根耀健珊立 霖 務謝之臻・・服業風糾・理總 關黃 沐周錦法周 提殊外銘全参旨。會三睦同於 濃松沛理百 供引·感部加· 七務每鄉人四 位 寶為茲之當投深切:年親等月

BROADWAY ARCADE

VANCOUVER B.C.

601 WEST BROADWAY

TEL:873-4855

本週特價晚餐:

正宗羅宋湯

馳名黑椒牛扒

\$10.95

550 MAIN ST., VAN.B.C. CANADA V6A 2T9 溫哥華緬街 550號華安旅遊服務社

電話: (604)681-8531

(本餐廳現招請女企檯:

報名處: VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,

南京、北京、廣州

出發日期:五月六日 · 入中國日期:五月十日 ·

遊覽城市:廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、楊州

(全程:)廿二天)費用:\$2395元

中國風光遊: (第二團)

蒜子麵包 鮮蔬沙律

咖啡或茶

登感回 報。家弟 鸣永休 謝不養近謝 ・忘・因略 表・蒙體 微祇各不 衷以親適 · 體友入 力蒞院 未臨調 完慰理 全問. 原威經 ·情出

方 泡 旅 行 社 聯合主辦 廣州中國語言文化學校 八五年度中國夏令學習旅遊團

除學習外,可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、 無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。

由\$169900 起

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Lével 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

代售各大航空公司特廉票 詳細行程,歡迎來電垂詢。

CATHAY PACIFIC The Swire Group E

PHONE: (604)685-8575 PHONE: (604)685-8575 88或 到六意 片八者 片打東街 八五—— 計東街 售及。 1685-8575 電話 版有 8號五 · S89 報五 (604)面 座,字 PHONE: (604)685-8575 PHONE: (604)685-8575

廣東省中國旅行社

出發日期:四月一日 · 入中國日期:四月五日 · 遊覽城市:廣州、北京、南京、鎭江、無錫、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州・ (全程:廿一天)費用:\$2350元

出發日期:六月十六日, 入中國日期:六月廿日. 遊覽城市:廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州 南昌、盧山、景德鎮、南昌、廣州・ (全程: 廿四天) 費用 \$ 2495 元

能貓故鄉游 出發日期:七月十一日 · 入中國日期:七月十五日 遊覽城市:廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山

杭州、上海、重慶、桂林、廣州・ (全程廿七天)費用:\$2795元 國數太多,不能盡錄,歡迎查詢! → 始點:廣東開平三準鎮僑團實館·

時間:六月廿日至七月十日,在香港、開平、 台山、新會、中山倭鄉學習與活動。 七月十一日至七月廿七日前往桂林、 杭州、上海、無錫、鎭江、南京、 北京旅遊

拿参加资格:凡中國血統、年齡由十四歲 至州最均數迎参加。 : 第一天至第廿天收費\$315 (香港及省內) 全程(四十天收費\$1315元 詳細情形、歡迎查詢!

特至院

鳴

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到SUN LONG 牌及加州絲苗米 一律八折

RICE WORLD 哥街一百號

皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米 統営第一牌 大利牌 真珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣



DON'T MISS THESE SPECIALS OF THE MONTH

YAMAHA P2C (5 YEAR WARRANTY) \$3495.00 YAMAHA LU201 (DEMO) \$3295.00 YAMAHA MIAR (DEMO) \$3695.00 YAMAHA G2J (WAS ON LOAN) \$9859.00 YAMAHA C3 (7 MONTH OLD) \$13795.00 BECHSTEIN 6' 8" S 5 YEAR OLD ONLY

\$5695.00 KIMBAL 5ft.8" FR.PROV. 3 YEARS \$8495.00

CANADA LARGEST SELECTION OF THE WORLD'S





海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

☆本行特設☆ 非加拿大居民 房屋按揭貸款

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

, 土座完成冰池, 3266 E. 62ND

有天窗,三扇,红碑,新區

乃街夾16.衛兩房一廳,

4872 WOODGLEN, BBY. 減 億



公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

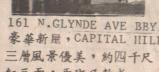
3107 Kingsway VAN. B.C.



三房一廳全部翻新



豪華三層三年新靚屋 位于本拿比S·E·



161 N.GLYNDE AVE BBY. 2911 E52,KILLARY區,三房 豪華新屋,CAPITAL HILL 一廳,街角地,復層式環 境優美保養一流。 紅瓦面,西班牙款式。



BUNDELL & NO. 3RD RD.

三年新石屎樓,三鋪位 七組栢文 3611 .YINGSWAY



北本拿比,六房一廳,近牛 土庫完成兩房一廳, 奶公司12年新地大,14萬餘 32.9x122 可接供七万四



净收每月九百五·位 市中心開價十三万餘



北本拿比近LOUNGHEFT 三另一廳土厂



14組翻新植文,急賣,月收 過四千·開價三十一万。 1934 TRIUMPH ST. VAN.



4586 HOY ST. WAN.



西區孖屋, 植文地, 月收一 千二百七十五,開價12萬餘

豪華新屋三房一廳, 2596 E 41.地 50x145 旋轉樓梯,開價十七万餘



△三房一處土庫完成三 房一處21年屋位于 JOYCE央29.街開價 十一万餘

各款式房屋



乘材料開價十四万餘 逢週末下午二至四時開於

業高開土5四兩價鐘栢十地六揭口組三

收部

千新

餘,

. +

開分

20.年新雨房一廳,土庫 完成 60x159 臘板地, 開價:八万餘,業主急青。



任君選擇

△三層三組薪展→NEW WEST MINSTER開價十四万餘



兩房及 DEN 二層,近海 邊開價十三万餘。

▲十九年三房一廳,土庫 MILLER ST 開價十一万九



徐·770 E.61 AVE

地無土庫開價八万餘

主骨價庫5衛房卅到文六,組, IN 拓年通 33 百下年 自塊拿 中四 ,有築 錢田 地 30. 梳 · 近快点 JOYCE L A 組

35.八 一塊



住家: 433.0064 直接傳話機 680-7328



HEDDY WONG





AMY LAU

直接傳話機680。

▲超級豪華新屋近 BRENTWOOD MALL

七睡房・有蒸氣浴約四千尺・電

腦控掣所有設備・特大家庭房

特大厨房四浴室·四天窗·



住家:327.5636. 直接傳話機可有中文 沈 667.0313

万

住家: 324.3337 傳呼機: 680.7138

AAA

三五 三五 三五 万 塩

廳餘

万爐

廳

GRACE & JOHN SHUM



十設,

四計三

厘,舖

價文 按二七

,地

開相

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5N 5P4

電話: 872-0321

△及睡菲九完緬 或價兩域厕房沙·成街 價樓近萬附真墅賣強萬土區電地、五通規 念一房利。木區黃交年 。五庫交黃板 27.清便屋 水雲里 五喉石區 請成便清土競 開二 睡等壁四 。庫屋 價房 黄地固 念三兩 開 万地尺 清取淨

價三北万成層 52 標業近價土R C開潔近 另六北完 樓乃 6 請净值 D 僅睡本九二三街準主P十庫EH價三巴名万本成上近0還入六0 六房拿・睡睡近地・N三完NA十睡土 3 餘拿, -50.5 價三万N 萬城比以房房菲。保且万成FR一房學公·比有千街3來萬元U 余市近上單·沙祇養十餘。RL萬·校曼 七兩呎,。電··餐 ·屋BB 請位油24開一年。有EB四土及地 年房,石 ·AN電。木年價流新 戶WS千庫公大 新,兩仔 外三街九大園や7×12 泳睡・・部・12 城祇睡米 有分劉祇地石十。說 市開房屋 土D潁開板条四土屋 屋價,卅 份堅20 庫ALL。十庫·一完西 完固。 7十 土年 。競地 九部 開大 一完正·成人 開屋近 成整近

只万庫新 2千每設 俊開·約 1 · 年借

RRY 上新·生價色底本·百位生,。, 十人賣請屋好財廿有售拿 老,意近,新 急三 四餘屋餘公 。近 好組万覧 你

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言 物業免費估價



GARY TSE REALTY LTD. 謝大釣 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I; R. I. B.C. 住家: 278-2994 **GARY TSE** 270 - 1971

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道栢文▲乃街三睡房土庫 林立,新舖位,大停車 兩睡房四年新千 場,模上四房廳,年做 三尺,十三万九。 超過五十万,開價十五 ▲41新東旺花業銷日 万適合投資移民或家庭

做七百元,開價六 万耸。

價二万六。

房三

▲4431 OUFBFC近緬出 八街保養如新新天面

梗木地板五大睡房三 套浴厠樓下出租投資 自住皆宜十万九千 974图28. 街土德古翻新三 請還價。

▲ 2858 PANDORA 近▲ 3139 E20TH 丙睡 PNE 35.年新正層內房土庫新完成兩房· 睡房高土庫兩睡房浴總厨浴厠・急售九万 厠芬蘭浴室・只售十五



▲新屋3131東46th ▲列治文十年新複式 紅磚瓦面·款說 三睡房起居室兩廳土 新設備,只十五 庫齊備。保養一流祇 ▲最紅市中心區日做 組入息千多元 33×110 九萬九 萬九九·可用蓋 售十一万九。(可用



新保養一流雙層玻 璃共三睡房大單邊 40'x104'\$105 · 000 可接充銀期



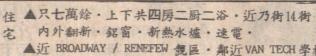
▲BURNARY 單邊旺菓舖 無競爭,日做干二,營 業時間短,八万餘開價 勿失良機。



▲ 3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新 厨櫃鋼窗·地毡· 抵買八万十。



▲京士威近菲沙 大輔位樓上四單 位新装修,開價 廿八万九



▲近 BROADWAY / RENEFEW 義區·鄰近 VAN TECH 學校 ・上下共四房・高土庫完成・結實新淨美觀・足 地・割價九萬餘・

▲仟餘呎主層合大家庭・上中層共四房・下層可另 供發展·實木地板·新油外牆水澗·近巴士站

NANAIMO/MCGILL 意合即售·平過租屋· ▲高尚山水風景區・地大三房另高土庫光猛露台・

近域多利總站·開價十萬餘· 生 ▲西四街夾 BURRARD 旺區·五十餘座·餐館生意: 意 信・酒牌連一切生財工具・開價六萬餘・

▲市中心 GRANVILLE 街角 50x120 旺鋪·近麥當奴 快餐店·合飲食業及旅遊業或財務開價一百萬餘 何衍聲 321-9809(住家) 施玉山 321-1986(住家 NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883

公司 738-3322

加進置業 INNER CIRCLE REALTY INC.



迎買,你疑本意

隨屋保用問人

時地證最,會

來或滿高並為

電舊意價將你

將畫免

屋全费

指屋

· 婦修,,

經說二舖

營· 万位

·設九一

取備干流

價好

UNITED REALTY LTD. 公司:437-9431

⑥代理買賣房產,物業,生意。免費估價◎

· 房請樓, 则完等千車六

近一還下熱干成材。房年

女廳價全水··科,新

皇。 部暖 近及 街華 万租

二租京和電公楼緬完氣雲學手雲角麗列五,東間下新可人近三12景兩全兩新 萬平士平視生園下街成,東校工東大大治千48區開全屋出房乃房街。伙部厨屋

快夫裝限角 干可樓伍,红十下間六室宅。好路九近水九舅房價街。8 房大

BILL LEE 住宅:520-1815



龍建宗 MRS VINCENT LUNG 直接傳呼機 BIOCK BROS. 680 - 5138 住宅:941.3081

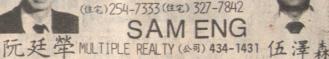
,入千

房PT元菓本不七餘雲地。,店拿計百呎埠 , 店拿計百呎埠 大8日,比成餘,SI 近1做月日本元租品 TASWAY 近台MONDS TATE TO MAN TO THE TO

首士地平不及至房高 次,大親用巴五或尚 買開49xLL 有本華屋價別縣期站餘房麗 •八32房,,,全 万近及請貸近開新 餘學高來款購價栢 ,校土電利物四文 適及庫查息商万, 合巴, 詢低場餘一



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印度 (住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG



七東途大大餘華庫東 數樓觀資 按,投 ,區美街型,麗全區 近上新置万主舖六 揭年資 新一好,菓屋實部新 以一屋業元年。一 車,赚,京息只一百

管三機 地廳,長鋪主用完屋 舊千在之,老樓喜 理禹, 毡雨誠批,接急成一 屋五二良價急上士 ,三15. , 睡創租位受讓,千相百九機錢讓四定 三; 年 有房業平於低, 有三 換呎四·有·十街 五八 房廉錢利士按售廳餘 量開房。 最第 萬萬組 壁售大厚戚揭十兩尺 · 價 旅 地 。低栢 爐七機, 興。五房, 屋街 誠三舍下 息文 · 万會前旺 万 · 土 則東投十·商

雙天賜 PETER CHUNG 876-4575

小型餐館出讓 ▲本市旺街·專營炸鶏及漢堡飽等唐食及 外賣·極適合家庭式經營·若可能增加 炒麵炒飯等中式菜式則更有前途。取價 萬餘元

西區規餐館出讓: ▲八十座位陳設華麗,前面有廿泊車位, 取價七万餘元·

▲ WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖,每日生

▲京士威與旺大街,商業旺舖一間,棲 有兩房一廳,開價十九万多元。

意五至六百元,取價三万餘元.

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

·出上千樓瓦五全。万,區 風,千交暖千,一九角廿0合。睡 祖兩,上頂万部上九雙, 景土元通氣九扇廳万地一片大

景土元通氣九厨廳万地二度大熱房

·上 齊形·樓干望或氣 侧

每樓 ,主 上。風分·所

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

▲百老滙東及RUPERT街,小型咖啡店

急售,時間好,生意穩定,只售一 万八千多元。 ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七

万餘元 · ▲西區 CAMBIE 旺街菓仔舖急售,每 日生意五百多元, 歡迎來雷查詢。

▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗

可做私人會所,現割價急售,店主

帮助貸款. ▲市中心地下商場,自助快餐店,容 易管理,每年淨利有八万多元,散 迎面議查詢·

Success in **Quitoplan**

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

> 免費停車. 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險

▲代業主管理商業樓字 栢文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 像 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來雷詢問。

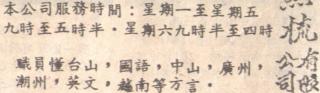
REAL ESTATE PROPERTY

MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。





KINSON CHAN

A

屋四餘業滔快租奠万新售新樓大新費九三

侹

1636

熱水泳

▲豪華

161 N.

三層風

紅瓦面

林

念

強

,房 44

開,街

價樓近

十上域萬兩多

余房利

電現正

林和·周

念三兩強百睡

WHITE

淨賣生意

林立,别

場,模上

超過五十

万適合投

現建出

交師服務

散收到

迎隨時來可是極端

電舊意

鐘天

指屋

教,

款屋

經營。

位于

建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd.

一west 無區三郊埠面河泊北 58 好座 鋪在

己文文租四雜六土呎麗無品華生具書

罗维二万七舖積益五

a 費鋪呎鋪位四

栢栢年位無位全干華新

有林四年費年庫地全雜

均售・樓有餐售舗九佔一有上售大年舗睡万一餐

有十售・長店五連售地百泊栢五屋租位土售流館

NO. 205-178 E. PENDER ST

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

(604)685-1821 RES. (604)263-1668



CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

中投工生新 加資商意舊 貿移柏買房 易民文賣屋

直接傳呼: 667.7393

如年為

後齡業本

:性務公

在別不拘

要 西

擬 供聘

請

佳

月費·

訓練·

經紀多名

▲ 100%佣金· 50·00

▲私人辦公室另計·根

▲服務:專職經理指導

據面積計算.

▲請與總經理 RON

BAINBRIDGE 面洽·

區

新

誠

紀

最

住合約



投資買 商 樓 本那比區 EDMONDS 大街·二 干餘平方呎·商業辦公室樓 賣 宇 宇・適合于律師・醫師・會 計師·實業燕梳公司等行業

館 酒 餐 室 西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 央 33. 街街角地大觀屋·屋主退 休住栢文·取價\$230.000.00

DES TIMES ET

RICHMOND新發展區·石屎栢文 · 兩睡房 PARK TOWERS · 四樓 及十一楼各一组 \$99.000.00

·取價廿五萬



鲜花果舖生意·附近栢文林立 滑力無窮\$39.500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內 三文治小食外費快餐生意夫婦 經營至為理想取價三萬·捷足



下小型果舗生意·設備新淨· 日誉五百\$49.500.00

The state of 二埠·著名 ROYAL TOWERS 大旅店·生意達實業全部取價 3.6 MILLION. 現金1 MILLION 詳情請問經紀。



THE PERMANENT KEITH QUAN 5455 W. BOULEVARD VAN. B.C. 公司: 266-4155 住家: 266-8988

西・小六百華元中字緬 養租型萬餘埠最型樓街 館平雜五,雜適超·商 · 貨,街貨合級全業

有急店好角店家市部模 酒賣·機位生庭場相 牌一每會置意式·出网 •萬日 ~ , 出經每 。 舖 租售營日廿位 餘五三 引 日 千九樓

△43.組 栢文一座·保養好 • 年收廿萬 • 叫價一百 五十餘万・首期四十萬 平,·生一和 ▲34組栢文·特價一百萬 ,每 意万二 近商場·交通方便·

公司電話: 430-1123

價八 八千寫万 餘 李



代一卅十批·十實53.七卅車文十十廿·庫27.裝 售万万六租做多業万千餘場廉多四万地完万修二 九元年廉六万兼五餘万佔售万廳餘下成五。百 永業實業有限公司 領袖地產實業公司 ROYSON REATY LTD. LEADERS REALTY GROUP 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大發車詩省實業學會會士。通專,國,客語 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

住家電話: 525-6983 主開素京後高万東一京 可列十有顯價房治,銷拿接價里區居骨五區万土 卅大文好位比供十1一·林·東七威 餘屋種租, 購銀三7 廳三大 舖·大 ,一花客開物期万6兩万街 生急街 住铺請間耕。價商,五街房餘。 意實馬 七場適,有·東 還,地 十,合六耕文 銷 H 柏業價班三 館 九十移万地· 生 營 文, 。璃畝 居十 餘萬請 50. 屋七 座 , 畝八 前 間有 業, . 息十 ,五

公司: 879-5175 住家: 324-4752 体呼機: 687-1985 #0068 一東四西多相雲 賃舗列 三三取栢取好購 位治 組年四文價·物 共文 收新十十一有商 入植九一百長場 三文万組八批地 物 中 万七。每十每大 年五年約 取地·另收

心八組 淨万淨二 兩入 • 收十九万 十九万 歡街 卅房 收。收万 鋪約 迎角 九四 四 查旺 万组



DOGWOOD RLTY 876-8841 住宅: 879 · 1845 直接中文傳呼 667-3926

住家: 420.1851 420.4962

直接中英傳呼667·3989 修全19.樓兩十三餘三一三近唐價各平城兩行樓商有一唐樓 價成翻新三兩萬·兩元萬多人街二厨地利有多位銷爐新街兩呎鋪甘唐地万利急好十 房年餘十單出多尺街五万浴,。土 家位頭屋五舖關三六餐王伍街賣。八

□房年 12.樓三 出層餘牆急車 , 頂上房廿經年酒餐 建築師·模上三睡 會模 60.各師 房·樓下可作兩房 拔下街有自 ,每··下六圓房家万兩期座賣 栢下 各有厨浴·達遇未 夾部·浴建 街一萬 文養 菲層 34 交兩方樓八 13 。 餐價位三 • 單四 · 館 開放743 E. PENDER ST 京份 厨。 沙雨 街 通舗餘梯 万 万 · 12 舒 万 好 價元干 價。 士装 開演十三万餘·

各



NORTHRIDGE REALTY LTD. 公司電話: 321-2912

恒生實業有限公司

廖國猷 MICHAEL LIU EDWARD LEE 李蔭雄 PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣 PHONE: 931-8696 電話查詢 無任歡迎

一元快 干以車 六上站 百·附 呎租近 ・平菓 價·銷 四長. 萬批日 一· 誉 千面六

元法租年溫五庭京四二啤北 · 承廉營市·夫士十埠酒雲 勿婦域五西牌中 者東多哥走最街座餐·西館 ·主万了實合知位館取餐開願·習·經名·價館 **營越價位六·意** 價意兼 ·南五於萬50. 出 十傳營馳 要餐萬繁餘座 五授外名 万製賣簿 價館餘忙。位 讓 萬家 干方意店

拾・出・二・石生近婦一邊 六月售祇干座鎮意工家廳餐 萬人・要多位海設廠庭及館 元二樓七元近鮮備區式浴連 ・千上萬・百西及・經室實 四有八東。養物要營可業 元四・主旺館業價・居・ ·組物因季·在14生住舗 祇栢業要每旅內萬意。後 要文亦事天遊・餘穗適有 ・定合雨

價在有割可勝

一自於緬 人動巴街小 可洗士果型 經店前出意 營連·售 開器價生 價生一意 一意萬好 七譲・位



住宅電話 420-4665

DON QUAN

▲卑詩埠仔獨家超級市場 生意旺·年入近三百万 · 租期好 · 可連物業 · 生意開價\$375.000 ▲西餐館位于DAVID街 可加唐餐 > 大有發展前 途) 百餘座位) 有酒吧

價十万零九。 ▲ CAMBIE & OAKRIDGE 區 , 模上三房 , 土庫兩 房大飯競, 價二十七萬五千 THE PERMANENT 438-8161

▲位于商場内,100座位餐 館經營已八年,生意好設備 齊全,東主因私人問題,平 價出售三萬餘。

▲全翻新觀屋,有風景樓上三大 房樓下完成兩鹽房及遊戲室, 另有一閣樓,開價十九萬餘。 地大41X120 SELKIRK 央 ▲全翻新三層入息屋,合法出租 12街夾面形梳,價十二萬餘。 62X140上層兩大睡房樓下

一邊完成三睡房, 廚浴齊備, 另一邊完成一睡房單位有廟所。 客廳,家庭廳,遊戲室及多種 設備,開價十七万五千。

關伯興 日本経費 住宅電話 294-0089

▲ 3557E22.街新競大屋 PAH QUON 共2930平方尺開價 十九万九千。 66街樓上雨睡房,樓下一睡房。 ▲ 栢文地· 為兩個地段 97x124 現址建有兩間屋。最佳投資·可

出租或改建栢文· ▲星夾43街平房龍屋,街角位地 ▲ 5街夾 PUNFRFW 樓上兩睡房及土庫 有一睡房·厨厕齊近巴士·價十万

▲列治文五年新鼰屋,三睡房, ▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜 貨店·現七日營業·日入\$500 •連存貨開價\$42.000.

議開可期雲 價茶傳客埠 • 市授戶唐 , 秘遍人

• 厠

大袂北街 有及美餅

前技・家 途衛退廉 かれ急 歡加急長迎加讓長

3

JIM FONG

733-4736

NORTHRIDGE REALTY LTD.

GROUP

公司電話: 32 | -29 | 2 (24小時)

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司

NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD

凡光臨敝店 可獲精美紀念品

Quitoplan

・餐館果舗 ・生意保險

PATRICIA YU

余太

住家:732-6090

全舊8

33x1·1

22 ± E

。兩區

平睡三

賣房睡

+ 厨房

五厠翻

千齊新

平庫



DAVID TAM

327-3483

687-1985

PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 QUITOPION

香港分公司地址:九龍倫敦道789號健業保險大廣907室 電話:3.813061



▲一年新豪華四房新屋及新 士多鋪。日做七百多獨市 生意・士多巴有二十多年 歷史。生意及物業卅三萬

特價急賣

鄰居價錢相宜。(每個星期六

· 日開放) 7708 SPARBROOK CRES.

▲香檳區一高尚住宅競屋。四房及 土庫完成一厨房及浴室等·上下 裝修如新・瓦頂天面・地大。好



▲實净兩房及土庫有房 面對學校・八萬多・

西區新上下召屋(分開 地契) 三房及兩房・材 **料一流 \$220·000** 土超西西工近男 生西館五區埠理. ★ 意人・十咖中髮 一座啡西生

日貨百位店餐意 做・座咖·館・ 七日位啡三・位 百做・店十八於 •一出。座十旅 二千租日位座店 萬多。做・位樓 四三・下 五· 百萬酒· 千九 五多牌二 十 · · 萬 九 · 六元

萬

萬·

3

AAAA - AAAA A 十46. 西埠列大三全緬十四萬十 五組區心治型十部街一組九年 萬石20.37.文購八租旺年稻千新。屎組組二物萬給區新文 兩 建競石十商·醫兩兩及 築柘屎畝場 生組組三 組 栢 用相相個 植文大地· 文・廈・三 商文文舖 楼一。八畝 業及及位 樓舖兩。 • 百一十地 個 每二百八 · ·位個卅 舖

文 每一舖二 年十五萬價 * 年三位萬 收五十・八 實十·· \$228, 收九三 三五十 萬 四 萬千三 萬 價 七。萬 九

東東東西價西 區區區區十區 翻雨四七八全 新房房年萬部 雨及及新九翻 房土土五千新 及庫庫房・四 土近完及 房 庫乃成土 屋 有街・庫 房九地完 萬5成 厨多·50x1 22 特五 租

價萬

+ -

萬

九

萬

九

*

出



可息區

九・交通・交通

州六万の場所文・

右十

万年

跟

FRANK LEE Res 1 879-3296

年RASERVIEW 1 → A 688 ELGIN 20 → A 688 文 高一30. · 厨屋近五 房高 土流街十厠·巴干 庫 38.近二客一士餘 土 一年乃万飯流站尺 房屋路餘廳翻·平

厨管

厕兩

• 房尺

靚 平 高。校有 土頂及後

正另38. 地有東 万廳·

प्रोप 第 啡 。室





DAVID CHAN m.a. 陳 挽 明 Pager 680-5088

庫層域房

雨雨多。

N HEIGHTS E ,上廿,餘,區 宅 開三一三 樓, 出上 地 價房万厕 卡兩餘所 不兩餘所 租兩

,房

35

50 假還 舰。淨R開萬均地 一萬九 一萬九 九 息層三。房兩 出历餘新座 開睡 萬單八

小型 ▲本市 外賣 炒麵 萬餘

▲八.

A WE

取

意

▲京土 有兩

年童的爾德亨和赫巴

中年出生 ● 東京 中世紀名君 一「海山王」查理。 ● 世界上最有名的 「美匠之王」查理。 ● 世界上最有名的 「美匠之王」查理。 「美匠之王」查理。 「美匠之王」查理。 「李正之王」查理。 「李正之王」查理。 「李正之王」查理。

522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.

TEL: (604) 683-0850 (國粵閩英語

價工地圖商新 格程產則業屋 相管介設樓建 宜理紹計宇設

免費估價 請來電或駕臨查詢

KUN CHANG

住家434-9375

#1213

有卑詩省新屋5年保證

corqui

公司 437-9700

REALTY

時·142東20.街·

2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711

一島湖「相思鳥歌會」 一島紛紛喬遷此地,或百十隻一羣,或上干思鳥紛紛喬遷此地,或百十隻一羣,或上干思鳥紛紛喬遷此地,或百十隻一羣,或上干思鳥紛紛喬遷此地,或百十隻一羣,或上干

大興實業公司

Main Realty Ltd.

Vancouver, B. C. V6A 2T7

209 - 475 Main Street,

91詳生 7查情入 9 - 507 MAIN ST. 安堂 -22

9英政專

8語府辦

4電中理 0 ∨ 學留

學

拿此告白來。給你 暖地 酬勞金 \$25.00 水方 列 游適 水中 珠 池》 文 LOCATION! 早 綱型 LOCATION! 球聯 THE ONLY LOCATION 場房 IN RICHMOND ,, DOWNTOWN CONVENIENCE 運泊 QUIETNESS OF THE COUNTRY. 栢 動車 FEATURING.

• LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES. 廳安 . SECURED PARKING. • 8 ACRES OF MATURE GARDENS. 9全 . HEATED POOL & COURTS.

· WEIGHT ROOM.

The Permanent

▲ 3246 VENABLE 雨房一廳・土庫完成・

▲ KNIGHT 夾 54街。二房一廳·地 39 X 114·

▲ 4096 BFATRIC 三房親屋。土庫完成・十三万

▲ KNIGHT 夾 16.街・上下孖屋・地 46X121。

▲ KNIGHT 夾12街。全部翻新合法上下孖屋。

▲ MASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣·時間好·

開價十一万餘·

CHILDREN WELCOME

百

勝地

產

公

司

費

估 價

忠

誠

服

務

STUDIOS 390 ONE'S \$455-\$465 TWO'S 550-575

REALTY LTD

VISIT OUR RENTAL OFFICE

-OPEN-

DAILY 12 PM TO 7 PM at

8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

CALL 273-0269

▲乃夾一街・翻新四睡房・新厨櫃・近交通・地 33X 120 · 有銀期\$66 · 00012厘半至 88年3月 ·

抵買平屋,任你揀!

唔好再走鷄!!

▲ 緬夾 20.街 競屋仔·正層二睡房土庫一睡

買地送屋 \$77,000!!

房·有車房·地 32X122週日開放 2-4

▲ 31.年新屋位蘭菲夾喜士定·正層兩房。土庫可出租 ・八萬九千・

無工做?唔使怕!

▲中型雜貨菓鋪並代售 649 彩票,位烈治文購物商場 内 (新華都酒家隔隣) 租平好入息,叫價四万八千。

▲海鮮舖位于大購物商場・設備齊全・本小利大 容易做·欲購從速·另雲東海鮮舖東主順劉償急讓 ▲十年老字號賺錢海鮮西餐館·位於 DOWNTOWN 購 物商場附近·東主退休平讓。

A

HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048 A AA 優文雲價相三千新珍五百二相適雲意雲經風厨投 點一東冠文十元,利万五雄平合埠九埠营格房資 ,此區雲地六,住埠元十市祖家城十旺大租中最 開柏乃埠,年只客心西座中期庭多万食好平西理 價文磨,石上開常二人位心長式利利物前與設想九特街開仔下價滿十東每最因經街錢雜途旺備餐 十別十價牆層六每二主年旺人營專高貨取埠一館 餘可五十實好十年組因穩地力生營, A 價難流座 万分组二净屋五收柏事定點不財 唐勿云六雲器位 · 曾兩万雅, 万祖文回生西足器餐失日, 万埠具百 出年七觀六·九十國意餐割具飯良每九三大二 售新干,干 万九急三館價齊店機年干十酒個

上柏元平尺 二年賣十一讓後,,生元里家, KAREN BONG 禁什婚 922-1957

▲查賓區高級豪華住宅 3245 EAST 62A VE

VAN·私人游水池。 ▲ 107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游水池。

▲ CARRAL STREET 雜貨生意出讓 •

▲ HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841



Dogwood Realty Itd. 多活實業公司 (公司) Bus: (604) 876-8841 (傳吟機) Direct Pager: 667-0537

(住宅) Res: (604) 274-0385 房屋植文免费估價 LEO CHAN 投資移民免費查訶

方東庫維及列一金價設本息座京房東二東衣會備蘇 便區 · 多機治万平三備立好位土翻區伙區鋪拔值里 七街利廠文五素万齊比,成新22往22平夾万埠 年角夾可製,街七,購價長馬二街局街賣以五濕 公屋標喜作鞋開商。批物二批西伙近價夾。街可仔 園合準士投廠價業 長商萬,餐住廟士乃 好入平 二地定資·廿樓 租場九錶館早菲万上 入三賣 伙·上移另页宇 平内·期有價上九下 息百價 住近四民有万年 入咖 短酒八下。多 自五萬 ·學房請製·入 息啡 ,牌万各 二 助一五 房 洗日設 交校另查衣 約 好室 入50八二



請本

查有

詢各

館

舖

李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. 相 Bus: (604) 437-9700 森 Res: (604) 986-4715

開屋另號來位滙難,屋人N自信,投上電·西斯静,,且住 牌館 ・・如・威・十帮靚 餘旺忍店 開地做十巴四万作屋, 價點做六土十,供 ,出赚 價點 年讓錢 六旺老万,四請屋 營·生 方・問三學衡還 餘 60. 問千校豪價

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 趙俊健 住家: 872-4834住家: 733-0103

LINDA FONG KEN JUE 傳呼機: 667-3770 。時間通大列相拿即兩夾有一東人兩有近廣 散候下方睡治宜比入睡域燒睡街埠睡露百渦形

迎・欲便房文・一伙房多木房・交房台老一 即我買。 · 23 祇一鄉石利壁舒價通柏。滙大盤 日們屋價街年六路近屎,爐適六方文開及睡 埠M大。近養·杭鐘千單大·上廣 喜如 夾到九邊客 。供現九入屋 抵正。雲。 買是 埠共 售人 士新 佐唐。向廳 競最 交四 價本可 定· 治

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.] 公司電話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116

元亞 價近千成單四交價房交新 。 栢七展元,位睡换十,通屋 文 禹覽。可斯房, 四獨學一 . 用屋另詳禹立校間 , 外情五單俱位 组千場 屋近有請千位便于 一元舊 交蘭三電元, • 31 睡, 屋 ,街房。可車庫夾 , 平雨 以房完境 開屋睡 十十,土 七快庫 用,成多 價好房 五機, 萬將獨 舊僅兩利 二完立 禹會開 屈開睡柳



房,

租八

相畝

宜花

• 園

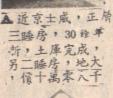
暖氣,紅瓦頂,售十五万七 正層三房土庫完成廚廟 齊。優十萬零九。

售十一万九千九。

△二年新刊屋,近菲沙爽10街 ▲屋主急賣繭菲夾18街兩間翻 正層三房一千三百餘尺土庫完 新屋正層雨房土庫部份完成。 成雨房廚廟齊 33x122收租一 風景優美每塊地 49。5X103 千二百二十五元售十五萬七千九 · 球場地下泊車價包括全新爐 如買兩塊地可建三間新屋









磨夾 KITCHENER 三房雙車 房土庫完成廚廟齊售十一無九 ▲本拿比溫哥華全新高尚石 **屎建築栢文風景優美有兩房** 頭雪櫃 洗碗機 .



▲20組相文近菲沙夾百老滙

10餘年新地99X122有停車

場。年入息九万三千。售78

千一百五十尺 土庫完成兩房。近 RUFFRT 售十一萬九千。 一廳廚廟齊有健身房桑拿網 ▲36街近城多利。正層雨房土庫完成 兩房廚廟齊 全新屋頂 水澗及 VINYLE SIDING 售八萬九千九。

andanananananananananananananananan

據巴黎《晨報》(Le Matin)報道,不久前 ,法國研製成功世界上性能最佳的一艘新潛艇——

《救生》號(Le Nautile)。 該潛艇是法國土倫 (Toulon) 兵工廠專門為深海海洋研究所建造的

計劃是六年前提出的,全部營造費約為一億法郎。 一九八五年六月份,法國同日本的科學家將使 用該潛艇進行一項大規模的深海地質考察。考察地

本的地層下面支托太平洋的地壳緩慢下沉現象。一

《救生》號進行三十次6000米深潛水,每次有 三名人員作業(駕駛員,科學家,維修技師),一 次潛水活動需時十三個半小時,下沉海底和浮出海 面分別用一個半小時,潛艇實際考察時間足有十個

《救生》號巳完成了第一階段的試潛(地中海

上海名醫 黃欣賢

水域,深2000米)。今年一月份已駛抵波多黎各(Porto

察到周圍一公里的情况。另一艘叫《Saga》號,將於一九八六 年底建成。它能帶着潛水員在二百二十公里的海底油田上進行作 業,其層水深度可達450米。這樣,法國在海底石油開發工業

選辦

爲僑胞服務

免費解答中藥問題

於片打東街

醫學院全科畢業

一號分行

大學中醫專科畢業

地道藥材

花旗洋參

中國成藥

高麗人參

吉林鹿茸

燕窩海味

法國正在建造另外兩艘工業潛艇:一艘叫《FAR》號,潛 水深度為6000米以上,配有辨析力極强的水聲測位儀,可觀

救生號科

日本。

車停要何爲燈紅

電荷農藥噴槍

處藏身

統系速變新全 箱波縱操腦電

鄧学波此進行着一項龐大工程。 此進行着一項龐大工程。 成,不遠是為雪白頭的阿姆,工程不在地上。 好,工程不在地上。 可幾一圈、四次穿越國界 定空氣的阻廢,整條環管 交空氣的阻廢,整條環管

数数数数数

進在,漲樓到停

電子

儲藏

有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL 免費代檢查及診斷 (如無效包退款)請即電732-8228日

*一個月見效 *可預約出診到府上 *首次免費代檢驗及 提供資料

* 髮質分析(由專科醫生負 責) NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099W 8th 在本埠有十年以上經驗

溫哥華先進專業禿髮診所 上午十時半至



Bartending School

BARTENDING SCHOOL L6-601 WEST

BROADWAY VANCOUVER, B.C. 873-2811 KELOWNA 762-7717

BLUE RIBBON BOAT"

溫哥華參茸弟一

*廣東名醫 李鶴儔 重金禮聘· 中國廣州中山醫學院

於奇化街二六 廣東胸 腔疾病研究所 號總行 心臟專科畢業 全科畢業

取價公道 品質上乘 零沽批發 無任歡迎

奇化街 VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: 604 682-2621 片打東街 VAN B.C. CANADA VGA 116 604 669 1834 669 1843 眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 254-6616

特製 花

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造



SUBARU MAZDA FERTY

 ICBC Repairs Free Estimates Courtesy Car

 Complete Frame Facilities Unibody Frame Specialists

免費估價

精工噴油 書面保証 燕梳投訴

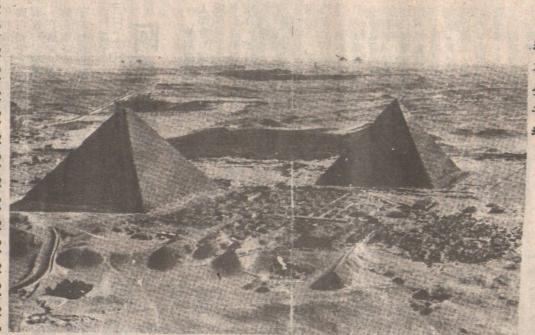
873-3016 873-4163

(Between 1st & 2nd Ave.)

PHENENENEN

=

是澳籍華人,現在澳任工 崖大利亞回來的公子蔡齊生 樂會董蔡應青先生、蔡太太會董蔡應青先生、蔡太太們懷着異常興奮的心情,





DC VIDEO

雙人床褥 54''\$78.00 大雙人床褥 60''\$109.00 樂聲牌六小時錄影帶 每條 \$7.99

安樂椅每張 \$199.00

337 GORE AVE VANCOUVER B C A Dressian of Double C Entergrises Lid 669 9059 648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251 - 1020

277 E. PENDER ST. VANCOUVER B. C. VGA 1T8 CANADA

50

壽宴喜筵 蛋撻麵

PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 669-5840 華埠片打東街二三六號・雷話

磅鳳標香米 磅日本冬菇 酒 毎支 \$2.99 毎包 \$17.50 \$14.75

梅林雪菜舞 s0.89

毎支 \$2.09 \$7.99

龍 絲 每磅 毎包 \$1.49 \$0.99 BO TSUI JEWELLERY LTD.

102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C.

溫哥華最新翡翠鑽石設計

翡鑽意K新精代玉翻零無

片打東街88號馬可孛羅大厦 PHONE: 688 - 8817

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281. 688-6282

各式食品



大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真



2919 Main (在IGA内) 13th & Main 新鮮 B.B.Q. 燒鷄 595

→◎ 新張營業 ⑨ // 請留意每週特價品

oooSPECIALooo Black Forest Ham 99¢/100g Corn Beef (Montreal Style) \$ 1.39/100g Summer Sausage 67¢/100g Beer Nature with Garlic 78¢/100g German Butter Cheese 88¢/100g

New Zealand Edam Cheese 67¢/100g and Many More Specials 上等肉類及芝士 平通全市

常備咖啡午餐,歡迎外賣,敬請光臨 Phone 873-0816

現成西褲五折、精造結婚禮服 承接改衫

貨

電話: (604) 684-7921

載黃些一後橫達一,這艇二大份整符小(B) ,龍。字一劃到字很樣一及,組個合兩中 敬釀へ不點的目卽難整以一則成字隸個所本(B)(f)(e)(d)(c)·(b)(a)(A)二 國家興 蓬島迷醉 金石存章 瓊樓每 傷期魂 已了人間煩意亂 荒塚萋 歲月 細雨霏霏朗月天 辛亥期退還復返 天涯海角托身間 七夕銀河迷斗宿 雨後芬芳蝴戀 二月鶯花暮春 編但改左的是寫個上利字的形書框涉文本豎 開已 書法 人已隨辛亥去 城管子離亭笛 。成字之一形字就的框及各文曲蓋艇 ,,,法書 **清明有感** 亡匹夫責 養騙 , 如如如:基 支助黄花崗革命事餉 河同欽賞 處隨寄樂 將 借節 斷天涯 萬世表 聊露身 何久 夢 學習 蝶 亥樓有 黃龍藝苑黃龍驤 慈親怕陷忽 史册留傳五大洲 黄花崗上空悠悠 此處仍存辛亥樓 高閣誰 韻步 統中原永不愁 深坪 史留 溪灰霧隔陵戀 洪門將該樓宇 梅花感異 西風雨父壇 節祭先賢 塚又修葺 甘慈骨灘 連海 島 身 陽 陽 田 題 泥 御溝泉 似泣鵑 徐發起 外 鵑 浪 師追 悲 (圖一)撇 (圖五)寶蓋頭 白開詩來以 **総觀好戲連多齣** 外友子, 誼, 星辰朗朗懷鄉土 逆旅猶聞天府樂 **笙簧鼓瑟誰嬌捷** 关言此地無音樂 正輕 打芭蕉聲轉急 造中 喜百花齊放日 花亭上英雄樹 作一大 與意而揉合觀 描述 人漢公報三月廿 妙 /.逆鋒下筆,向上挑出 華劫難多 舞譜新 2.逆鋒下行,略提筆 「百花公主 3.向右運行且略成弧形 三, 養定好, 紅綫女, 但 。彼侵魯 /. 逆鋒下筆,下行 聲 4折鋒向下略提筆 團抵雲訪 團蒞雲 歌擬和酌之。 (圖六)竪曲鈎 義精滿經濟 闖堂一 耳目 作客他方最 春風遥曳動雲城 干紅萬紫滿雲城 又照高凉女趙佗 丹心碧血護山 (圖四)撑艇 曲 。爲林 全新管笛鳴 難忘故國情 。國粹揚力 奮國。 曲想南征 声という。一声では、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、一声を表して、 問演出 /.逆鋒落筆,向右下運行 /.逆鋒落筆,下行 2.折鋒向上 中,弟 /.逆鋒下筆,向右行筆 2.折鋒向左 3.折鋒向右下 2.3.4.與圖二之2.3.4.同 3.頓筆,回鋒收筆 4.收筆



ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

精百香福淸京碧奶鷄 金 美年燒建蒸都綠油絲 翡杭 翠仁 大拼 **熟鴻伊炒游琵** 象炒 拔蝦 石鴨鷄蝦燕

蚌球

碧綠三鮮 喜建蒸翠紅葱燒 大拼 花 球

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

點心全日 一 料 活活公司 問 哥多華街 活活公司 供應 寶城酒家 24 小時 停車塲 七天營業 營業時間:由上午十一時至晚上十時

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 歡迎僑胞惠顧 時備精美餅卷 **營業時間:上午八時半至晚上九時**。 逢星期三休息。

巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華 緬 街 4 1 6 號 415 Main St. Vancouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252 結婚禮餅 精美餅券



VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

打字省力,歡迎選購!設計新穎,外型美觀,外型美觀 新貨又到

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

僑 · 贵 · 大 · 芸 · 小 · 酌

669-4132 温哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 秋季酬賓海鮮席

九十九元正

聖誕新年 照常營業 晚飯時間:下午五時至晚上九時半 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828 天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席

痘苗式拾捌元 清巧碧當油鷄奶都 甜干楊蒸焗綠紅泡絲油城 燒州大京駕炸象會焗大 伊炒石都鴦子拔燕龍蝦 品麵飯班扒魷鷄蚌窩蝦盤

特價:41.95

*早上茶市供應粥粉麵飯 一律免茶 營業時間:上午十時至晚上十時・逢星期三休息

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

足十位用 斑 \$12800

1、大熱葷: 上湯焗龍蝦(足二磅半) 益食 仍祗賣一百二十八元 續推出皇牌名菜 百 稱 招 天 喜 裝 飾 羅 字 不 菜 家 尔 来 京 京 東 京 京 京 京 京 市 鳳凰雀肉鬆

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 書 在在 節時 實路 蔡根 秘大 有有 長不 書温 春謝 之之草花 賚哥 璇遂 間 立 路華

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT 電話: 687-5231

熱素九次

毎席 \$88.00 時休息

特價如意清香席

(足十位用) 毎席\$128.00

正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

€ ±: 682-1514

羗葱窩蛋牛肉飯 腊腸腊肉鷄飯 咸魚腊味飯

足十位周 酬資席:\$7990

另增設四寶碟頭飯 \$3?5

		SATURDA	Y 13 April	1985			(六	期星)	日三十月日	9 年五八		P4		
6 詳後 育 情 ・ 方 確 賞 裏 的 い よ り り い よ い よ い よ い よ い よ い よ い よ い よ	18 屋主 第一名 1 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日間電 2 日 3 日間電 2 日間電 2 日 3 日間電 2 日 3 日間電 2 日 3 日間電 2 日 3	衣機打街近乃經紀免問 上下共六睡房雨廳近學 上下共六睡房雨廳近學	公下 !	屋主自賣 61 CHARLES ST. 公寓 33x122 租 850 元急 33x122 租 850 元急	有意請電日8777 新位出讓 華沙街怎街·商業銷位 一方一百餘呎·交通方便 一方一百十五十五十五十五十五十五十五五十五五十五五十五五十五五十五五十五五十五五十五五	房 房 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	屋及農地急賣 半英畝農地位本拿比三 半英畝農地位本拿比三 等房屋有土庫・暖氣雙	2 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	新屋頂雨房雨廳・	299个6688、英語電; 任何時間可參觀。黃本廟櫃大飯廳。 不顧櫃大飯廳。 歐洲式彩 一個	全新屋出賣 大房家庭房三千零十尺樓 大房家庭房三千零十尺樓	6-4155 THE PERMANENT 9利近京土城四房城 9利近京土城四房城 663115 急 667-0725	平 賣 小型雜貨店兩間只售萬小型雜貨店兩間只售萬	出
(第三路一萬號新位 (第三路一萬號新位 (第三路上下上下))十一間房大屋。另 一件尺。價十八萬九千 九百。 MR. 或 MRS。 KEN HART 278—7171 中四小時。 NEW MRS。 KEN HART 278—7171	▲ MONIROSE ESTATES UN 大睡房客廳飯廳。遊 茶室。開價十四萬六 千九百。 千九百。	三代同住	8三四三年 第三四三年 第三四三年 第三四三年 第三十一萬 8日 8日 8日 8日 8日 8日 8日 8日 8日 8日	西人業主標準地親三衛近乃磨街三房	生 0 五萬相連 1 元 五萬相連 1 元 五萬 九千 · 電 6 元 五 元 千 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	N埠开	SI· 三房冷氣觀屋· 千四呎·另新土庫· 雙車房·FIDELITY War War War War War War War War War War	另建十地豆 ¹	▲金舗旺區·平租·多 蘇修理更佳·	·四畝土地·年收 南南場·四十萬 南山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、	意商業		新屋出售 雲市中心及山景 を1000円で発山景	戶 學及女皇公園價九萬九 近緬街夾 33街·土庫完 近緬街夾 33街·土庫完
3 費志因長設乃 2 電在之。備磨 電話於子和完整 生 7 方面割價 生 7 方面割煙 生 7 方面	A 药房在 COQUITIA A 药房在 COQUITIA 售五萬五千元。 学情請電 · 536-2 PADDY WANG, DAVE J	▲炸魚鋪在 NEW WESIMINSTER 生意稳定可擴充售拾叁萬伍干可擴充售拾叁萬伍干	A自動洗衣店在 NORTH ALESIMINSTER 有 21 球道 WESIMINSTER 有 21 球道	生意或實業出賣 業房輔位在SURREM 業房輔位在SURREM 實業出賣	新唐餐館出售 商業樓連地唐餐館生意 度好英語電話 533-4481	唐人埠魚舖出讓	商業	實業 燕杭公司· 實業 燕杭公司· 實業 燕杭公司· 實業 燕杭公司· 實際 新大 大 編 警 鐘 系統 · 星期 六 東 京 於 溫 按 摩 浴 紅 · .	機械・家庭廳・四島新屋開放の一番を選・関東原の一番の一番を開かる。	保養一流・近域多利	PARK. DENVAN PLACE INN. ■ 星期日下午一至四時開放・4769 UTILE ST.	CASSIER)風景優美。 土庫兩房單元完成及 有蓄物室。翻新過屋 房植文在 PREST IGFGS 房植文在 PREST IGFGS	屋 出責 房屋・星期六・一至 房屋・星期六・一至	建築師新屋自賣 2538 PARKER ST. VAN. 風 景美十六萬五星期六及 景美十六萬五星期六及
· 另有洗衣房·四睡房型位票主居住。這十二型位票主居住。這十二六單位每月租金各三百六單位每月租金各三百十五元。最適各各百二十五元。最適各各百二十五元。最適合各四十五元。最適合各四十五元。最適合各四十二十五元。最近各十二十五元。最近各十二十五元。最近一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	阿紫舖廉售 中詩省MERRIT埠十二單 中詩省MERRIT埠十二單	一時至一時電: 9年上十二日 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	士多連實業廉讓 租·近緬夾19·開價12 8·經紀免問 12 12 12 12 13 14 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16		司 4 6 3 3 4 6 6 1 1 1 1 6 CHA 3 6 5 5 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 6 6 6 6 6 6	《代房—烈社· 一人內間法員。 百看馬及文責	西岸生长。有合品 ·肥沃農地·理会 ·肥沃農地·理会	2 6 X 后 年		に ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	商業模七年新。租給國際公司。可購買物業或際公司。可購買物業或際公司。可購買物業或以及 1 8 7 2 4 8 8 7 4 8 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	AVE. YORKTON. N 1P3.	房車房五房一廳・地建物業出售・地旺・ 本事子人口兩萬・士 本事子人口兩萬・士	於 於 於 於 於 於 於 的 就 生 十 年 和 的 和 平 因 合 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。
生意或實業出賣 生意或實業出賣 在於 DAVIE 街44座位於 DAVIE 街44座位於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 於 DAVIE 街44座位 近 2 · 4 · 5 · 3 · 8 · 9 馬植洽。。	4 噴威大車 0 油道近身 1 工另唐身	上適主位	街三平商	好因人手 所以 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	沙省埠仔餐館讓 沙省埠仔餐館讓	中式餐馆出讓 中式餐馆出讓	唐 香餐館自壽 中時。設備壽濃沒酒牌。獨小時。設備壽濃沒酒牌。獨 中生意兼送餐。租平長批五 時後與李洽 943-1121	生三出 完成 人名 人名 人名 人姓康阿超急 第二萬九有 中年租約地點旺 植文區因合 中年租約地點旺 植文區因合	ิ 7	西業樓出賣	8 中時電 8 7 7 1 1 中 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7話 B 1:0 B 81流·年年 11·年年 11·年年 13 9 13 13 13 13 13 14 14 15 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	餐館 百老准面賣 有意計畫 有意言。 325 公司:876 JOHN ANSON REAL	西餐館。 座位 100 用具齊備 江成。 2177或。 9222 IOM
3 女街厨用 2 士庫 4 本學和 4 六時後電單 9 後電單 9 35.			東區相聯刊屋出售。東區相聯刊屋出售。		经 国务制	· 東京 · 道台 / 海原 · 東京 · 東京 · 東京 · 道台 / 海原 · 如有 · 南京 · 和有 · 南京 · 和有 · 南京 · 河南 · 南京 · 河南 · 河南 · 河南 · 河南 · 河南	中西餐館出賣 中西餐館連 獨市	七六五。一八四治。	位九十。有酒牌兼自助中心內。生意穩定·座中心內。生意穩定·座	餐館出讓 等以RREY 埠 42座位咖啡養 京山RREY 埠 42座位咖啡養 全五下午	四葉 生意三千座 人口主義 要等或投資素量	里9 2 6 6 6 是 於四時後 於西溫哥華旺區座位 7 陳 1 5 年 5 年 5 年 5 年 5 年 5 年 5 年 5 年 5 年 5	• 6交凑 4 通濟廳 4 便出	3 顏·開懷七万。晚電: 四容近百人,設備齊全 1 8 陳。
電3立門戶包水電有意請全人 1 1 2 2 5 · 8 0 0 9 · 5 5 6 章全人 1 2 5 · 8 0 0 9 · 5 6 章全人 1 2 6 6 章全人 1 2 6 6 章全人 1 2 6 6 6 章全人 1 2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	3人通三++	2新學四_	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	電租齊新建	日四兩月	通方便電話:291-0593 本庫 土庫出租	5利层	三年新柏文出租 電話:2544・1 電局・月租三百九十 201 201 201 201 201 201 201 201 201 201	8 直通 U B C ・ 六時 B C ・ 六時 5 日本 出 和	9利禄房	8近埠・電話:75000000000000000000000000000000000000	主私交通樓 1. 人名洛里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里·克里	254・晩上六時半日 14六時半日 15年	柏文出租 馬具浴順齊備電 馬克爾克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬克爾 馬
信息 本	新56.工事 工事 工事 工事 工事 工事 工事 工事 工事 工事	2百好5五平有	8 物店等計畫 世	6 8 · 7 · 6 · 8 · 7 · 6 · 8 · 7 · 6 · 8 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	十名.	修理 出租 前舗後居出 車房出租・	4十元晚電 4十元晚 4十二晚 4十二晚 4十二晚 4十二 4十二 4十二 4十二 4十二 4十二 4十二 4十二	9學・近程4生另巴樓	· 雄頭雪櫃介新·電話 · 雄頭雪櫃介新·電話 11128 1128 1141 1141	電話8及巴士站·交通便 非沙26.街兩房一廳·各 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6 18.6	小家庭254只宜不吸烟地起厨厕浴只宜不吸烟地和·六街近域多利交田原产 中國人	・市厕夾→3場俱27.出	各利税 4 横夹十	市局 AVF. B & 16th AVF. B & 16th AVF. M = 435
	話近租新亚	2衣學魯兩	至晚上十時半872-8940 樓下出租	全屋或上層出租 北本拿比二房一廳設備 37 13時	2998·4五元電話: 在乃磨及 DUNDUS街·月 在乃磨及 DUNDUS街·月 588:	後電三二四。〇四六四時間以上一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個	2十三年招 6三年中 6年年 1月 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	樓下出租 二十街近巴士站小學· 三十街近巴士站小學· 167	· 大頭人 6交適雪房	8校街三層	有房分租等包水電話或百伍十元吸烟等包水電話或百伍十元吸烟等包水電話或百伍十元吸烟	5小房屋	4 使一场 3 · 廳下 3 26.各山	:庭元三十
· 3 2 2 3 5 4 2 3 3 2 2 3 5 5 4 2 3 3 2 2 3 5 5 5 4 2 3 5 5 4 4 電	3 口房近 2 交一女樓 5 通廣自樓	5通室兩	432·指导校·電子 2·指导校·電子 2·指导 2·指导 2·指导 2·指导 2·指导 2·指导 2·指导 2·指导	土庫出租 一大庫出租 一大樓 · 電話: 874-7217 一樓 · 電話: 874-7217	新土庫出租 一處二房。府周春備。獨立一處二房。府周春備。獨立一處二房。府周春備。獨立一處一名,在一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次	4電子 6 8 3	号·一房京 5 廳一士 租 6 二 廳 威	編· 編· 個 8 8 2 4 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	873-C	5·4衛夾乃磨兩馬 2·3頭方便	54-22	3世年 2五元晚月一廳 1五元晚月一廳 407時 407時	· 五庫出租 · 五庫出租 · 查針	晚七時後電:327-4719 一房一廳·設備齊交 一房一廳·設備齊交
電火合和 本語 上庫 出租 : 3 3 4 5 7 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6	電近房三 : 城花房樓 3 多鼠廳 2 利環競費 4 夾境設全	2總可適 9站美合樓	電小水厨新4學巴房升	電: 8 元	2一通獨	3商場。電話: 6 日本 6 日本 7 日本 7 日本 7 日本 7 日本 7 日本 7 日本	五零三二九四九三四六 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	874年 一大房・鰻厨厠及係個 ・電話: 103・	話:2 5 3 · 0 4 6 · 電 1	平地士庫出租 包水電、適合夫婦、電 100水電、適合夫婦、電 100米電、適合夫婦、電 100米電、適合夫婦、電 100米電子 100米 100米 100米 100米 100米 100米 100米 100	電 321-5000 日738-9883 電 321-5000 日738-9883	新屋樓下出租 金而且環境率静有意者 34·720 7	2 5 4 · 0 0 9 5 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	719 872·58 一房一廳19街近緬街厨 一房一廳19街近緬街厨 一店,一店 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10
新屋樓下出租 新屋樓下出租 19. 於交通方便。近緬街夾 19. 於交通方便。近緬街夾 19. 於交通方便。近緬街夾 10. 於交通方便。近緬街夾 10. 於一樓 10. 於一 10. 於 10. 於一 10. 於 10. 於 10.	3 街 後 下 所 房 一 廳 部 : 電 部 : 8	4 6 8 8 4 8 · 5 5 7 5 5 1 或 5 5 1 x 3 1 x 5 1 x	話方兩北	の人にお	或68437·86核央22 獨立門戶·近會核央22 1112 112 112 112 112 112 112 112 113 113	英2 5 5 5 5 1 2 5 5 5 1 2 5 5 1 2 5 5 5 1 2 5 5 5 1 2 5 5 5 1 2 5 5 5 5	土 車出租 3月口出入・有意請電: 一廳厨房厕所齊・獨立 79 黄。	庭樣巴兩房 新電 電腦	4 4 5 6 6 6 7 8 5 6 7 8 8 5 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	3家庭·電話: 2 1·電話: 4 7 8	站電2 5 1 · 5 0 0	一篇上帝 一篇上下唐明 第上下唐明 三十一日 一篇上下唐明 三十一日 一篇上下唐明 三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	電週門	馬大屋山和 海屬原屬原屬 中華 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18

出向西們題人了全城糾,們 著革活的指各錯家最 名委動幾出地別商近 語員得百商發字店爲這倡國區正孩還へ 言會到個品出,指學所議各的了子不北京 學主了錯包一他出校學。地一,們重京 家任中别裝百們了附校 的所最將視訊 王劉國字、多還四近的 小小近要錯一 朋學北幫别如 友就京助字果 發北市他問大 運動 力導文,商封向十的孩 的生字這標信全多十子 支和改一上,國個一們 2 士・請 2 請女埠 5定有有聘4東意經書 1 1 7 行 清 1 2 包 清 ·街請驗請 2面到景髮 1議5型型 1.食企 1電7傳師 1 4宿枱 000 喜名 4。意年厨 3 有 話 20.通上 2 元条門 5 · 份填 1 請 15. New Dimension Management Co. 1 持電方君, 經驗豐富,個人或生意 價錢平,可到府上填報 如送到本處可扣囘五元 林君 681-4939,291-2155 册註 生猛鵪鶉出售 鵪鶉蛋五十隻:三元

壓工及們店示 ,機廠他萬 工示日有力會加反管威 亦關、省名 人威聚十,職薪對理係消爲及醫市工與之,集萬

本本人人資款利率減收25.% 本本人人資款利率減收25.% 本本人人資款利率減收25.% 本本公司的按揭信託及其 查看廣泛的職業訓練。 本在本公司直接辦理 动生活。請電: 和出an Mathleson 438-8161 Canada Permanent Trust

9 電意一埠 2 4 者名 8 0 請・

· 3中無請 徐·午經唐 太512驗

電至睡唐

郭公漢大

本報廣告 效力宏大

高點心師傅 時、需有五年經驗· 日上午十一時後電 OOLLECT CALL 604-383-1

. 15

每師

工程師。目前,在這十五所學校就讀學生近萬人。

上海的高等專科學校目前分屬三個方面主管,其中有十所學校由地方相應的工業局或旅遊局管理。主管部門主動關心擴建校舍、增添教學設施、改善教關心擴建校舍、增添教學設施、改善教願心擴建校舍、上海冶金專科學校目前分屬三個上海的高等專科學校目前分屬三個 20000000周江20000000 前,包括紡織、化工、旅門類,佔全國高等專科學校的三分之一。
專門特養高級應用文科人才和工程技術應用人才的,學制一般三年,注重培養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上養學生實際工作技能。上

一個體操房。
一個體操房。
一個體操房。
一個體操房。
一個體操房。
一個體操房。
一個體操房。 與建一座綜合大樓和八千多平方米住宅。 电腦,去年招生一千电腦,去年招生一千

製快。 學校,近幾年來, 在上海,一

明德託兒所

購滿十五元,免費送 電話 576·2397

· 林涛是祖太小柏布灵祖太

大小 八 大小 八 村 村 村 村 村 村 村 村 村 村

共 大鱼 鐵架 唐

炊始碟

聘請唐番厨一名 位亞省埠仔有意請晚上 八時至十時才電話與謝 先生接洽112-403-539-5540 DRAGON PALACE 10532-100AVE. GRANDE PRAIRIE.ALTA. TBV 0V9 特萬效七

後五風八 4 7 7 7 8 出 後費437・95日 田田 風油駅機器各様均取 の本ので VAN の本ので VAN 8 9 百良 N 9 2元好自

冷 2時 3.後 · 1 曹電 Enby 3費有厨 BOX 6988 7間可三徵 6 英租至 8語—四求 9804 田:五房人 V5K 相碳親 (P D 3任金住 田·何合屋 田 3時理屋 不中

年齢20.至35歳・ 年齢20.至35歳・

良年 嗜以

教授鋼琴及樂理 EVA MARIA RUMPF 全科樂理·鋼琴教師 ·持有德國 FRANKFURT MUSIKHOCHSCHULE 名校演奏會畢業文憑

教琴電話: 682-4141 住家: 987-8666

3 語褓美美 2 新姆國國 1 優兼紐國 機宿顧利頭 議4棒經製 G頭驗衣 位于車梨域埠CHILLIWACK 新式酒店請唐厨・需有 ♀頭驗 位于車梨域埠CHILLIWACK

S. 及為 新式酒店請唐厨・需有 十年經驗及懂一流廣東 菜式・供食宿・請電: RON 796 . 2276 . 到像 · 1 間課可有將專溫 7或內程報志是工事 5中·主名從四日共

道・學多私 間通順在**填**電十上職報 話五門會報 和電個種到 2程補教人 进9人验府外8商會出 4·重·學 0收要替補 7費科中 4公目小習

二元報計個 五·稅率 一夫畫斯人二婦責大人 八廿守學 五元松平息 電2宣統稅 六晚普業稅

7 6 意名請 6 0 者·請薪經 2 ·請薪經

7・2住厨

榮所男服店 *第一流時代化男服總滙* 加拿大 雲高華 電 681・8425

主十六購最易 意及 第 2 3 2 3 3 4 8 4 5 - 1 4 8 4 5 - 1 3 4 8 4 5 - 1 喜士定街東卅二號 話 433・3982 其各各上八名人新名八名十項 十每每十件碼套日紀 理及點月者與BDORD。 元減 四號廿日大

十起元止平 STEPHEN MUZZATT AT 一。至。賣 ACCURATE BAILIFF 437-8492

NORFOLK PLUMBING & ELECTRICAL SUPPLY LTD 羅福水電器材公司 熱水爐

PLUMBING. ELECTRICAL INSTALL. HOTWATER TANKS. CERAMIC TILES ETC.

SERVICE.

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

· 包做家市家庭 5機家郊庭 0票形象 0票形容

6詳・區請

0情略家褓

電英請姆

請微歲家褓

255· 歲忠

0文6任參事月厨華

3電8梁加飲廿訓市均話1先詳業二線

可・・生情行日課丁

2 8 辦請業開程學 6 1 公電者課新院 6 1 時該均凡班院

電家及庭

3971遇孩褓

美澳國洲 電話: 684 - 0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

為可能移民加拿大 及美國的人士服務 PACIFIC OPPORTUNITIES 二程器 中 736-7906 736-8244 310-2902 W. BRUADWAY VANCOUVER.B.C. V6K 2G8

統力新文學 四修電

元 四 **L'ANCOUVER**COMMUNITY COLLEGE

International **Education Services** 溫哥華社區學院

BC省最大之學院具北美洲最有規模之英 生申請下列課程:

大學課程 (大一・大二) 課程將於一九八五年九月開始。有意者

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 1155 E. BROADWAY

THOMAS LAM, EDUCATIONAL CONSULTANT SCHOOL & COLLEGE SERVICES

BOX 24700 STATION 'C' VAN.B.C. V5T 4N4 電話 875-6111 本學院之經費及行政均由 5064 VICTORIA DRIVE VANCOUVER, B.C. 温哥華警務處

卑詩省溫哥華緬街312 號

SUPPLY-

\$10,000

\$10,000

水火 Jim Sze Yin MING Lily Chien MING

任何人士若有與此鄉架謀殺案有關之資料提供,請迅速與温

地區警務處聯絡。爲安全計,警方對提供線報者,將予以保密

電話:665-3535 TELEX 04-53322 **R.ISTEWART**

COLUMBIA Vancouver, Canada

哥倫比亞學院

哥倫比亞學院創設於一九三六年, 提供廣泛的學術課程,予世界各地準 備進入加拿大與美國大學深造的學生

第一與第二年的大學文、理、商 及電腦科

高級中學課程(第十一及十二班級)

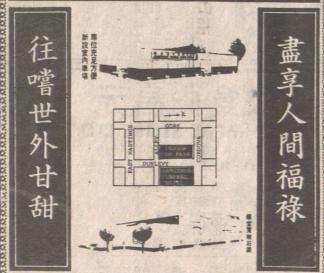
英語爲第二語文」的課程

歡迎有意申請在一九八五年五月或 九月入學的學生,或本地親友欲助海 外學生來就讀者,請來函下列地址詢 問。

The Admissions Office, Columbia College 1644 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada V6J 1X6 (604) 733-9151

●看完本報●敬請訂閱●

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢, 請與華人經理: *棺木山地 *包辦一切 李顯理 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

二君接洽 電話:254-2821 (24小時)



876-2161





舖花蓮月 LISA FLORIST 1903KNIGHTST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 二打理 生一街處 號東: 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY PHONE: 298-0522 花花地田花湖村 樣美觀 花世界 花世界

0 請確供 1 電實應 6 : 報· 8 價在

4知觀常

6 詳後有

1情。食

3 黄志因 2雷先生。有意 • 者出 6請售 2 自

电香港新移民来投資好 BOX 1961 MERRITT.B.C. VOK 2BO電話: 378-4037 至酒海位 九牌雜於 時有國和 中有國相 九者文街 八請林44

三午前位 二六淡近 3女街一 2 士厨房 4 或 風一 - ・ 学齊廳 -3 生租近 4六合域 0時理多

三下立座

7合厨正

9八電一 3元乃房

話立兩

卅經 藥 有驗材

、成有一倡藥茶品貯藥 孫 葉而嚴下將的的在藏都 太 定格。中功方是其一

: 爲作。暢特循易一 主脹牌, 別行發年 治。四肉寒下四季

凉 ,爲

時特上

常征肢

胛肢風

向手勝

肘臂者

下系痛

行手多

療當肢關冷肢肢之四然,節陰爲痛中 須四變痛 裡循什很 分肢引 。 , 行 麼長 用有其狀,信處於寒

卑詩省中醫藥學研究會供稿 手經注 臂的, 不交寒 高,者 學偏痛 ,於遇 。下面我就分上肢痛和下肢他原因,但本地所見者多以為結合侵入經絡,使氣血外側前側,三陰經循行內側後衛單。大家知道,上肢質很簡單。大家知道,上肢質很簡單。大家知道,上肢質 也風冷 不寒更 能爲劇 灣因勝 曲肩者 李宏蛟執筆 ,胛痛 痛處重 時最着 肢以縮 个血 侧為很痛風,內流後手多 多易麻

:的內衣用`對側肩,均、透葛內或 · 側薑,椒、熟,足 解重一濕 、茯地沉疼 地。)針灸可隨証選用下列穴位是這個道理。如果單純血不養筋格必須佔用和營活血之品,兩方、生姜)痛劇而有拘挛現象的,風湯(防風、羌活、桂枝、秦艽風湯(防風、羌活、桂枝、秦艽

,散俱腹患它薄等,桑療 即朵把開 , 產於紫辛, 屬途解感去 杭中助皮有能荷症用遠感 可盛其爲 中自溝色涼直於與表冒了白有益,此消多,于,冒薄作開陰最薄國,邊,感立多配草的,促

主治 風濕、四肢痠痛、拘急、運動 主治 風濕、四肢痠痛、拘急、運動 大清水十碗,用普通火候煎爲一碗多些,为清水十碗,用普通火候煎爲一碗多些,为清水十碗,用普通火候煎爲一碗多些,通常一療程可愈。如痠痛嚴重,可停一兩正。但平素陰虚有火的風濕病人,不可服;服後見齒動或喉乾、口糜者,不可服;服後見齒動或喉乾、口糜者,不可服;服後見齒動或喉乾、口糜者,不可服;服,有高血壓者不可服。 此經驗方來自馬來西亞。胡椒味辛,上續法風寒,用以法風法濕,當然有效。至於藥典記載亦少,祗見「本草從新」一書有。的筋骨,加强它的抗病能力而已。 治 後遺 症 並 在中風之前感覺 病毒 :「社

醫學特輯

, 兩 不 可 熱 再者服,

,煲; 略裡牛 加,筋食注分 筋靈

有相當之療效,又例如治 就服。另外對於風熱頭痛 性甘草,津桔梗,白薑蚤 性對於一般所患麻疹初期 大學於一般所患麻疹初期 7痛 7期 蛋治 瘡煎 1用入)水則);

亞才中楚的能藥,信 太?一什但 下麽我 再在還 ,花組没泡提到爱干易中於 煲 煲 有 世煮湯閱下藥的那中可的變才煮地根鐘易一,經有面物蛋麼藥以有軟能的致、即於 點第過關我的白將先縮效,煎,密根可煎 煎藥以明個出化物快。,,使六,實中十 出量後,比,,表火如溶使中十不爲液是,茵較溶影面煎果解藥藥分容主 一百再陳:解響所熬不,物濕鐘易 番分煎蒿查。中含,將又中潤後煎質以分

四含藥量是百分九點六十四含藥量是百分七・六九四煮,第一次煎出液全果我們將茵陳蒿湯不具的含藥量是百分七・六九四次,第二次 **茸**低泡防,泡高之過,白分要述中會止也中中前的煎頭七比數 藥加部不藥藥,要出翁·未據的速分能時的適强液湯二經比 行治部藥够要煎當得的經四過較 黃寮分物加用率地多抑廿。浸, 效中酶温冷和用·菌分從泡經 果藥解浸水臨水所作鐘藥過過 。酶,泡,床浸以用浸理的浸

健康

浸茶問多簡

維少要想你

多時先問寄

利間將清來

紅桂、牛 安成中當生,蜀藤、牛 冷腿 位筋方蟬, 芄 黄龍蓺苑 ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. PH: 254-2218

文房四野中

心

批發 郵 購

境 架 總 滙 *

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話: 六八八・六〇二五

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA VOA 2A3 255-3030 TEL: [604] 255-0132

豉 元罐冰酒日 油 貝 頭 霜 樓本山 醬 魚食魚用冬雜 肉料翅品蛾品旅貨 銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. TEL: 689-7324

門即蝦鹵冷新代冰園燒 市蒸餃水凍運理凍口臘批即燒牛包 發食賣什點到台魚新肉 :灣蝦鮮食 無老木上梅 任少須海菜扣 歡咸餅雲扣 七三二四七三二四 瓜 好中菜燃

公西生手

司什菓鹵

貨

味

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E.Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

> 浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒 總經銷

CALEB PRINTING COMPANY 1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1 雷話:(604)873-2722

> 柯式精印 一切大小中西文件

餐簿 Reacceses a consider a 攝影院 HO TUNG

Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848. 入籍相 (黑白) 4張4.80 (彩色) 4張8.80

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

中國國際圖書貿易總公司(國際書店 繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

迎宜 吞肉

毛荳

年訂價 年訂價 3.25 元 Q 702 7.25. 元 中華氣功 M 203 家用電器 M 701 9.00 元 電子世界 7.25 元 中華武術 M 179 M 654 9.00 元 8.25 元 氣功與科學 M106 無接電 5.50 元 BM 143 9.50 元 BM 691 集郵研究 書法 3.50 元 Q 505 Q 733 中國畫 15.00 元 9.60 元 M 345 中國烹飪 M 19 新體育 9.50 元 M 37 連環畫報 14.50 元 BM 491 氣功 3.50 元 5.50 元 9.25 元 11.00 元 M 117 象棋 M 655 武林 M 197 北方棋藝 BM 151 14.75 元

加西總代理:華安國貨公司 電話: (604) 681-8531 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST; VAN. B.C. CANADA V6A 2T9 由北京直接寄到府上,每年並有精美中國月曆贈送 書刊種類太多,不能盡錄,目錄備取。)

司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 霜 到 大 明 味 幇 蝦

國信有限公司 TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

682 - 2244祭浩傳先生主理 中藥部由 馳 精 免費解答 跌打吊瘀散 名 心 配 茶

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

批發 加氣鹹酸菜 卅磅庄 蝦丸墨魚丸48oz 好味牌急凍魚丸 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 天壇牌石榴汁 6X5lb. 杭州菊花露 生薑 芥蘭· 馬蹄 雪豆 石牌即食 新到鮮靚 - 蒜子 蓮藕 麵

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業 接金型

迎僑胞駕臨選購 干腸 設備一流新工場 特製白油腸及特 鮮蝦肉腸 瘦白油腸 ,臘鴨餅 ,油王臘鶏 ,臘梅 鮮鴨

本公司

自置

-9TH -4-7 TRIACTOR WIN FOUR (C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

看完本報 今日各場桁選 PNE 新 勒請訂閱

昨 因 爆 炸 封 閉

利胡亞耀

。邦

明

飛

往

香港恒

美元對

加元對

加元對

纽约杜

GENER

DELTA

GENER

UNION

IBM

HOLID

CITIO

PHILI

BOEIN

資料

RICHA

新址

URE

3M

海

SUNDAY 星期日

- 1. General Kirk (Pfau) Bold Stride (Walker) Born Delta (Stevens)
- 2. Police Patrol (Krasner) Swell Stepper (Walker) Road Tempest (Loseth)
- 3. Finham's Gold (Pfau) Midnight Bay (Mills) Grouse Mountain (Loseth)
- 4. Merging Tor (Mills) Lover Boy Dancer (Patzer) Hunky Bill (Walker) 5. Ronnie Rocket (Mills)
- Bold Poise (Krasner) 6. Opec Cartel (Wrayton) Graceful Style (Burton)

Easters Memory (Burton)

- Amanda's Hope (Patzer) 7. Junction's Orbit (Gonzales) Tampella (Mena)
- 8. Awatea (Hedge) Scot T N Me (Patzer) King Alphonse (Johnson)

Easy D (No Boy)

9. Crown Consort (Walker) Trio At Camp David (Rycroft) Winning Game (Mills) Dancing Bronze (Patzer)

話

億六

兆八

信四

馬膽 4. Merging Tor (Mills)

旅行社

遊

OUON H. WONG AGENCIES.

屋

128 E.PENDER ST. VAN. B.C.

- 1. Madman Sam (Loseth) Interior Native (Walker) Sunny Jim (Pfau)
- 2. Deceptive Life (Arnold) Jupiter Event (Walker) Craigellachie Lad (Smith)
- 3. Khajuraho (Johnson) Tie Game (Patzer) Towering (Wrayton)
- 4. Money Springs (Loseth) Speedy Elk (Mylrea) Sir Terry Fox (Rycroft)
- 5. Strategic Plan (Rycroft) Night To Bet (Stevens) Texillo (Patzer)
- 6. Valiant Chief (Rycroft) Ice The Puck (Gonzales) King Of Hastings (Johnson)
- 7. Queen's Cowboy (Johnson) Backdrop (Lacoursiere) Perth Prince (Walker)
- 8. Shepard Rose (Walker) Branford's Lass (Patzer) Gramma Jones (Krasner)
- 9. Kpy's Kid (Young) Air Pressure (Walker) Red Shale (Smith) Solicitor General (Johnson)

馬騰 2. Deceptive Life (Arnold)

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

RYCROFT D

BURTON P

119

06 GENTLEWAN RO

07 SIR TERRY FOX

08 ARISTOS DEVIL

09 D W'S VENTURS

36-11 10 BORN CANADIAN

111-01

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸群吞捲蛋餅 北麪麪麪麪皮皮麪仔 零沽批發 索辦歡迎

Jouble Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

全 皮皮類麵

SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»

PARADE TO POST 1115 P.M.

DATLY DOUBLE -1 & 2 RACES QUINELLA -2,3 & 5 RACES

供應各款精美點心 天天茶市 粥粉麵飯 經濟小菜 無任歡迎 堂食外賣 舖外停車場・免費泊車・免費送餐

*歡迎點心發行・款色多・ 特價優待 *

3048 KINGSWAY (英 RUPERT) VANCOUVER, B.C. PHONE: 430-0443

營業時間:星期一至星期五 8am.-9pm. 星期六、星期日 9am.-9pm.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機票票

品提板们社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新蔵工程)

地華辦 全快 遊廉切 觀價旅 ,香 光機遊 價港 團票業 。, 務 錢 及 特温 平哥 及簽 0 世證

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince 各地旅 空 迎 光 火車 館 客票 空公 捷 詢 司 訂

八 納偉旅行社

電話:(604)689-0501

代理加航,日航,星航,韓 航,菲航,馬航,香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160.00 加幣

• 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特 丹,布魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。 華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早 晚膳·

•可提前出發,可延期回程。 韓,港,台精選遊 \$1298.00 加幣

*暢遊漢城之景福古皇宫,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奥運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之

故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟、徳化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。 *包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店

*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏 *全程九日,可延期回程,機票一年有效。

*出發日期:三月廿五・四月廿九日 五月廿日・六月廿四日・七月廿九日 八月十九日·九月十六日·十月四日 十一月廿八日・十二月廿一日・



一百五十元包括衙門費 用·守秘密·請同一個 翻譯到來洽商 Sulte 101 - 1237 Burrend St. 687-2900 (24 hrs.)

防盗供應家庭及工商(工場)324-1020 各界下列産品:(住家)325-8922 JIM'S WELDING LTD. 防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷·上門燒焊· 鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上



班芙、洛機山航空六天豪華團 五月十七日出發(長週末假期,報名從速)

收費由加幣 \$ 450 起 (雙人房計)

住宿: CHATEAU LAKE LOUISE, CHATEAU JASPEN 及BOW VIEW HOTEL (全部高級通店) 985年日本筑波世界博覽會

東京台北回港精選十天遊 (特創足兩天參觀博覽塲地)

七月六日出發 旅遊天地節目主持人李國權領隊



總行:東二街12號 溫哥華市 873-3777

溫哥華市 261-2233 外埠訂位請電800-972-5208 免费長途電話



……不到長城非好漢!!

香港●廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。●北京。●廣州 出發日期:八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日

九月八日、十月六日、十一月三日・(若在十二月前先付費用,則照今年舊價 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形 及提供旅遊指南 全部一流酒店:香港一香港大酒店 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之延期 廣州一白天鵝賓館、北京一體都賓館

停留 ●機票有效期爲一年,可提前出發,

可延期回程



(MR. FRED YAU)

傳達 跨旅運中心 点 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

特别介紹 日本縱橫遊六天,華人領隊,逢 星期五出發・散團後可往台北, 香港·由 \$1398. 起

賭城發財團

代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李糯包機團,逢星 期四、日出發・

香港來回機票連酒店五晚由\$1050.起 代售各大航空公司機票往世界各地, 商務旅遊・移民探親・假期消遣・ 歐陸包機・

代訂各地旅行團,汽車,酒店, 旅行保險·

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

電話: (604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270 日本七日縱橫遊 FR:\$1398

加台北、花蓮四日遊 FR.\$1598 加香港來回機票"免費" * 華人領隊,每星期出發,機票有效期一年·

*代訂香港特價酒店,每人每日\$18.起(雙人房計算) *中國旅遊 由\$2590. - \$3480. 16日 — 26日期 每月均有團出發,華人領隊

暢遊:香港、廣州、北京、桂林、西安、 上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽 、武漢、重慶、靑島、濟南、"絲綢之路 等名勝

*漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊· *復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起

*三或四晚·李糯或拉斯維加斯 FR.249. *狄士尼或三藩市飛機團·毎日出發FE. \$289/\$259.

* 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959. *卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229. 三藩市 179. 羅 省 299. 倫 敦 598.

代售特價機票來回:香港、台灣、星加坡 曼谷、馬尼拉等地· 代辦旅遊証件·



在香港包兩餐·在中國包三餐膳食

●在香港期間,每日均有旅遊節目

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA

主理 丘錫琛先生

瑞



署決決亞本駕碌不卑

人級擅警

同法行方

,謂

向,

警方没有法

車定

之定無將

指是罪一

示否省九

方提釋八

能出。四

取詩

任。

何據

。稱

,

年

駕車

典。一男加團賽十軍錦年年幕一八奪只,女良體中九中標舉舉,天届 中得有女混一、所面的賽行行中角世在 **乒球隊自從** 打一一單體六戶二總十十球,球德 一戴蔡打、項兵十共七六隊已錦堡 項麗振~男冠球一奪屆届也於標舉 國麗燕一一男屆中項兵八八日過三 瑞娟華、江子比的冠球三一閉十十 前 世家。一期史美中交發始界角,由界的因朝以性國國,了執冠,即容

乓更冠貢此冰來的總之美中世軍數開國 球值軍獻,河處訪統後國美界更之在首等。 第得而,若解於問尼不戶國壇使後世次 賽提!中的 怕中,重最遜久 兵之的中莊界奪 不國建敵後前即球間牛國則兵得 止乒立對促來導隊的耳的棟乓世 僅在 國次 幾對關國個行時問乓更隊届露以

進體下項洪啓者·特克

中 時與月會同時 時與月會同時 時與月會同時

出時四社

席参加,是 學行·務X

以希日多

雲支部門

達權

社黨

實加業總

部支

駐

五年

四月

四

個國係家長歷的了外引開世頭來 人得兒視韓天般七舉增更戒,的下預年行 光爲驕希實。料在一世四加男步由分上中九良港取 慶歐中滿爲加 五座午由出曾埠美 。優戒望力不,印次界名良子。乙表甲比七好的得 異躁中仍過屆度,兵,、單至組上組賽一表選優的,國然,時首下乓更陳打於升獲參,年現手異 成加、頗瑞仍府届球是龍比香上得加從以。也的 續倍台爲典將新比錦難燦賽港甲較角本來例有成,努灣雄、是德賽標能和中的組高逐屆,如着續

體合區健辦在二月歲健格主中康。士上十以康 。保,內健串拿耆機年其耆此持提之康活區英構長是英 檢辦心中是達午六上服一等健供家問動數服均人温移へ 務有會拿北心時星由十耆,;聯社區舉,期四五英 育及作區注連孔廣務量尤少

洲表地成拿 號雲八四,在,遜 遠演可功大 該埠時月甚雲該舞 征,國。各該中温半廿爲東舞蹈へ , 隨際今地團心亞, 五成區蹈團雲 中表演 列的,大能在次乙自看和選蘭月蹈加均曾演八次日今心去於倫第江在進够積升組一的香手節段,其思想,九個下年演年雲片

> 厚富胞聞雲 , , 服人訊

> > ---

照近君華迺葉

APPLIANCE SERVICE

電話: 253-4706

乾洗衣機。爐頭雪櫃。

24 小時服務

大小凍房・凍櫃・制雪機・ 空氣調節·家庭電器·

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

十禮時七 各議 號堂正日 達

税普 項通 界,費一舉,一講。稅人數用。行在星座 項 孔 耆英健 拿社頭。 一中期日 (3) 行警 片華三期 普動方 區躍學, 打文一定 中多會並 東化晚四 通 特 加會附 街中上月 。員發 五心七十 , 步目四學, 時班蹈區

一十情で大力。 一十情で大力。 一十情で大力。 一十時で大力。 一十時で大力。 一十時で大力。 一十時で大力。 一十時で大力。 一十年で大力。 一十

挈倫資加管投已宣壽昨入管之拿司,司位公尼士卑藍克。屢與 眷多事及理資被告燕九選理始大倚成策,司伯學詩之紹現獲交 由城宜美及部該,梳日·人,人昇續劃十之埠位大勝箕其實易 温,,國策副公葉公載據才曾壽及斐周餘聘大後學。裘哲業,城廼總方劃主司廼司稱本,登燕信然詳年,西,經廼,嗣經成

赴華公面該席選華格:埠廼報梳任,,來擔方即濟華且廼紀續新君司的公,委經蘭加環華廣公。深擴,任燕應科君華界超任擬設産司將爲濟福拿球君徵司現獲展對管梳加,自青君金阜。日於業在主地碩欣大期得過當數數學 内多投全持産士然人報以級立加公務公職業温碩業於但獎曾 急殘籌賭 ,下於教 電僅依及 四 A O 四 R 六 I

· 九 · 育基合 六一八欲,歡「四四一知入迎賭 或五九一 一九四六九六, 一九四六九六, 一九四九一 十九四九一 十九二十, 清每人士 兒

碌省 庭在 交通 意庭抽於 案作 之裁血最 前定。近 一年内 曾兩次得

业。二電 映、英,士一爲助孔 運 爲士五二 、示参歡達由四會拿 動 :達三五有茶範加迎孔下月於社口及其

嘉迎二参歡 瑪加於舞 演 詢四欣各雲氏拿一蹈該出 接 | 賞界東舞大九家團・ 洽九,人區蹈最八加領 • 五訂士文獎高

七票購化。榮年占人爲 ,話臨心 的·遜著

查榮,名 歡:場,

省際五元彩票

(PROVINCIAL)

一九八五年四月十二日開獎號碼 4000702 一九八五年四月五日開獎號碼

5043678 一九八五年三月廿九日開獎號碼 6123481

一九八五年三月廿二日開獎號碼 4858957

一九八五年三月十五日開奏號碼 5947468

如有錯漏,以彩票局公佈者為準

温

*時新食品公司*中華特價中心*時新食品公司*中華特價中心*時新食品公司

間一四心異容要面中一連月與國易的,祖

WASHERS DRYER

RANGE

講四

二雲。的角通父へ

座週十哥士事色常母雲孫九

之起於中居不重方庭座

TOM

◎免費估價

◎取價從廉

理.

中華特價中心暨時新食品公司 肉食部酬賓大減價繼續推出

鮮肉、燒臘

八折優待

由即日起,凡在中華特價中心或時新食品 公司購滿卅元或以上, 可憑優待劵到時新 食品公司或列治文分店肉食部買鮮肉燒臘 將有八折優待 (特價品除外)

此券只限一次過通用

第二分店:片打東街299號

第四分店:列治文第三路6200號

第三分店:奇化街227號 時新食品公司:片打東街279號

*中華特價中心 *時新食品公司 *中華特價中心 *時新食品公司 *中華

中華特價中心*時新食品公司*中華特價中心*時新食品公司*中華特價中心

擇古開張 首創「茶王廳」 多種名茶任君選擇 請留意 專人爲你泡制名茶

貴壽龍賓筵鳳 廳喜禮 房酌堂

鵲筵金局開壁 小百輝 菜席煌

晚飯有代客泊車服務

溫哥華喜士定西街122-128號 (活活百貨公司對面

加拿大人漢公邦雪高華 The Chinese Times

685-8575







開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 205-88 E.PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA

代辦 ☆ 特價機票 各地旅遊 酒店安排 代辦簽証 W

Glynnis Ching 週六: 十時至三時 華埠片打東街88號二樓205室(新馬可勃羅大厦

為了進一步推賣中國舞蹈藝術, 桑漱華民族舞蹈 團今首次公開招 級:兒童班(由四歲開始)。

歡迎來電詢問電話:261.5918

ngs St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專醬加、日獻醫泰檢聚及甚民檢票一特平 春李精選・機栗滅信

多倫多來回 299 元起 - 紐約來回 463 元起 三藩市來回179元起 羅省來回229元起 賭城 逢星期四、日出發 199 元起 加州狄斯尼樂圖兼機圖滬酒店 289 元紀 夏威夷來回遊酒店一週特價 549 元起



各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1i8 電話: (604) 278-1554

厨房用具符合你的標準,担保上 等質料,服務週妥,負責安全,

RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

All equipment allied to the food industry 1268 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1S6

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 筵開數十 寛大禮堂 舒適優雅 煥然一新

(供四人用)

(週三休息) 免費泊車 地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租 . 價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。



美國豪華七日遊

漫遊西岸四大州 。 觀賞十數都市 住宿一流大酒店 。 豐富娛樂節目

出發日期:一九八五年五月十八日星期六 費用:加幣二百九十五元 \$295

歡迎資詢詳情 (名額有限 訂位從速) 好世界旅遊社 日夜電話服務 (604) 689 - 9424

83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

FRESH AIR TOUR *: 669-5140

馬

(天祥旅行社協辦) 新春萬事職 萬事勝意

醪羅列

願

客

益

壽

延

年

珍

盛

陳

祝

君

吉

祥

如

874-5251 874-5252 上午十一時至下午三時·下午五時至十時

芝蔴手撕鷄

子拔蝦

特價酬賓席

保證·

歡迎訂座

外歡一酒海京遠各華祥沙豉 內冠專 埠迎應樓味菓年色園發井油香珍營 電批倶用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬統 購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

及有免費車借用。 一千五百元者 一千五百元者 CBC

價錢實惠 迎比較不取巧 作妥當 料最佳 工最好

加拿太

專營:正地道藥材,參茸補品,補酒海味什貨,中國梅花鹿 茸片,美國花旗參,北高麗參,中國最古老名酒,狀元紅, 少林藥酒,蝮蛇酒,豹骨酒,巴戟酒,中國各種補酒 山楂汁。參芪葡萄斗,准山水魚精,每期推出合時特價新貨品 歡迎參觀選購,專人主理中藥配方,免費代寄各地郵包代客 煎藥,零沽批發,一律歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.